Año V. No. 164. Guatemala, 24 de Marzo de 1917.

LA ACTUALIDAD

NUMERO SUELTO $2

MARROQUIN HERM

Dirección Cablegráfica:

"SCHWARTZ-Guatemala"

SCHWARTZ & CO.

Calle Real—Guatemala, C. A.

Exportadores —— Importadores

Y BANQUEROS

Dirección Cablegráfica:

"SCHWARTZ-San Francisco.

SCHWARTZ BROTHERS

Union Trust Building-S. Francisco, Cal.

Importadores, Exportadores y

Comerciantes Comisionistas

BANCO DE GUATEMALA

8ª Avenida Sur, Nº 7. —— Calle del Carmen

ESTABLECIDO EL 15 DE JULIO DE 1895

Dirección Cablegráfica: "GUATEBANCO," Guatemala.

Códigos en uso: A. B. C. 4ª y 5ª A. B. C. 5ª Ed. Mejorada. A. I. Lieber. Lieber's Five Letters Ed. Western Union. Bloomer. Pibco.

ESTADO SEMESTRAL 31 DE DICIEMBRE DE 1916:

CAPITAL AUTORIZADO	$ 10.000,000.00
CAPITAL suscrito y totalmente pagado	„ 2.500,000.—
FONDO DE RESERVA	„ 8.977,503.51
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„ 5.000,000.00

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

ESTADOS UNIDOS. NEW YORK: Messrs G. Amsinck & Co. Inc., The Guaranty Trust Company of New York, The National City Bank of New York, Messrs J. & W. Seligman & Co. NEW ORLEANS: The Whitney Central National Bank. SAN FRANCISCO CAL.: The Anglo and London Paris National Bank of San Francisco, Wells Fargo Nevada National Bank of San Francisco. MÉXICO: Banco Nacional de México. ALEMANIA, HAMBURGO: Messrs L. Behrens & Sohne, Deutsche Bank Filiale Hamburg, Messrs Schroeder Gebruder & Co., Mr. Carlo Z. Thomsen. ESPAÑA, BARCELONA: Banco Hispano-Americanò, Messrs Garcia Calamarte & Co. MADRID: Messrs Garcia Calamarte & Co. FRANCIA, PARIS: Messrs de Neuflize & Co. INGLATERRA, LONDRES: The London County & Westminster Bank Ltd. ITALIA, MILAN: Crédito Italiano.

AGENCIAS:

Antigua, José Troccoli. — **Cobán**, Sapper & Co. — **Coatepeque**, Máximo Stahl & Co. — **Escuintla**, Alberto Haeussler. — **Jutiapa**, Julio Drago. — **Livingston**, Ferrocarril Verapaz. — **Mazatenango**, C. Mirón. — **Ocós**, Ferrocarril de Ocós. — **Pochuta**, C. Mirón & Co. — **Quezaltenango**, Enrique Weissenberg. — **Retalhuleu**, Noltenius & Co. — **Salamá**, Dieseldorff & Co. — **Zacapa**, Carlos Waldheim.

DIRECCION:

D. B. HODGSDON. ADOLFO STAHL.

JOSÉ R. CAMACHO. Gerente: CARLOS GALLUSSER.

Guatemala, enero de 1916.

BANCO AMERICANO DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EL 2 DE SEPTIEMBRE DE 1895

ESTADO SEMESTRAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1916:

CAPITAL AUTORIZADO	$ 5.000,000.—
CAPITAL Suscrito y totalmente pagado	„ 4.000,000.—
FONDO DE RESERVA	„ 1.800,000.—
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„ 1.550,000.—
FONDO DE Previsión para Cambios	„ 900,000.—

DIRECTORES:

SALVADOR DELGADO M.

JOSÉ DEL VALLE.

CARLOS F. NOVELLA.

Guatemala, enero de 1917.

A. BICKFORD,
Gerente.

BANCO INTERNACIONAL DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EN 1877

Dirección Cablegráfica: "BANQUERO" Guatemala

CAPITAL SUSCRITO	$ 2.000,000.00
FONDO DE RESERVA	„ 1.780,500.00
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„ 719,172.51

DIRECTORES:

GUILLERMO AGUIRRE.

CARLOS SALAZAR.

JULIO CLERMONT.

Gerente,
GUILLERMO DORION.

Guatemala, enero de 1917.

Año V GUATEMALA, 24 DE MARZO DE 1917. No. 164

"LA ACTUALIDAD"

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

REVISTA MUNDIAL

LAS TRINCHERAS QUE ABANDONARON LOS ALEMANES

Tras una heroica resistencia, las fuerzas de Guillermo II que operan en el Oriente de Francia, cedieron al empuje de los ejércitos aliados, y abandonaron sus atrincheramientos. En esta trinchera los ingleses encontraron gran cantidad de rifles y municiones.

LAS SENSACIONALES NOTICIAS DEL DIA

TRES VAPORES AMERICANOS HUNDIDOS SIN PREVIO AVISO Y VEINTE TRIPULANTES DESAPARECIDOS. — SE CONSIDERA EL ACTO COMO ROMPIMIENTO DE LAS HOSTILIDADES ENTRE ESTADOS UNIDOS Y ALEMANIA.

Con el anterior título, nos da a conocer nuestro colega el **"Diario de Centro-América"** del miércoles 21, un despacho cablegráfico de su corresponsal en Nueva York, habiendo causado dicha noticia gran sensación en el público.

Con el hundimiento del "Laconia" que en mucho se parece al del "Lusitania," el del "Arabic" y el de los vapores a que se refiere el despacho mencionado, la situación internacional gérmano-americana se ha complicado sumamente, y la pregunta que hoy se hace todo el mundo es: ¿Qué actitud tomarán en las actuales circunstancias los Estados Unidos? ¿Vendrá la declaratoria de guerra?

Repetidas veces ha declarado el Presidente Wilson que no tolerará el asesinato de neutrales en alta mar; sin embargo, vinieron los hundimientos del **Laconia** y **Arabic** y Wilson mantuvo hasta la fecha una actitud indecisa, los acontecimientos se han desarrollado y el hundimiento de buques americanos ha continuado, ¿se resolverá ya Mr. Wilson por la guerra, o pretenderá obtener una victoria de su política sin ir al combate? El Coronel Roosevelt dice en la prensa americana, que los Estados Unidos únicamente podrán obtener la victoria sobre Alemania, combatiendo contra ella y enviando una considerable fuerza expedicionaria a fin de acortar esta interminable guerra europea.

Al lanzar su campaña submarina sin restricciones, Alemania, tácitamente, le ha declarado la guerra a los Estados Unidos. Al dar principio a sus intrigas en México, tratando de inmiscuir al Japón, el gobierno imperial no ha hecho otra cosa que provocar la ruptura de hostilidades con Norte-América, y mientras tanto, ¿qué resolución ha adoptado Washington? Armar los buques mercantes para proteger la vida e intereses de los americanos contra el ataque de [illegible] bles. Aunque esta medida [illegible] trado grande c[illegible] algunos miemb[illegible] bstante algo si[illegible] ord Curzon. [illegible] nternacion[illegible]

nifestación práctica del modo cómo los Estados Unidos aprecian la guerra submarina. Pero la obra de los pacifistas en estos momentos de crisis, es una locura, una amenaza, por cuanto le quitan acción y energía al gobierno y sacrifican los intereses de Norte-América en favor no de una pretendida neutralidad, sino de Alemania, del Gobierno del Kaiser.

Aun más: hay ciertos periódicos que acusan al gobierno americano por no haber roto sus relaciones diplomáticas con Inglaterra así como lo hizo con Alemania; en su concepto (que es el mismo que abriga el gobierno de facto) los Estados Unidos pueden concluir la guerra al suspender las exportaciones de víveres y demás. Norte-América no serviría a ninguno de los beligerantes, y se aislaría en su comercio y en sus industrias permaneciendo como muerta mientras durara el conflicto, que sería cuestión de pocos días. Hemos de suponer, según lo que nos dicen esos periódicos de la Unión, que América es el combustible que mantiene encendida la hoguera en Europa, que el Viejo Mundo es impotente para sostener de por sí o valiéndose de otros contendientes la lucha que se iniciara en 1914, que la fuerza de las armas y la astucia de los beligerantes nada podría en cuanto los neutrales del Nuevo Continente suspendieran sus envíos de mercaderías y pertrechos. El concepto es erróneo, porque colocar a las naciones que luchan en condiciones menos favorables en ventaja de otras, no es concluir la guerra, ni acortarla, sino negarles apoyo a un grupo de beligerantes para que ponga su empeño en encontrarlo en otra parte, o desarrollen sus fuerzas agrícolas, económicas, etc., para bastarse a sí mismos, como lo pudieran hacer los países contra los cuales luchan. Suponemos que en este sentido, la suspensión de exportaciones significa ni más ni menos que violación de la neutralidad, y hasta si se quiere ruptura de hostilidades.

Cierto número de pacifistas americanos están haciendo ahora un papel ridículo, quizá debido a la manera cómo consideran la paz. Si les dice Zimmermann, el Ministro de Relaciones Exteriores de Alemania, que es cierto el complot de los agentes alemanes en México y la amenaza de que tome parte el Japón en contra de los Estados Unidos, ellos responden: Norte-América no ha de ser arrastrada a la guerra por un memorándum de Zimmermann. Los buenos pacifistas esperan la invasión efectiva; ahora bien, la invasión militar procedente de Europa no la habrá nunca mientras en los campos de batalla los ejércitos aliados opongan a las fuerzas imperiales una formidable barrera; por mar, la operación de los submarinos puede considerarse como una ver-

...puesto que los puer-
...Estados Unidos han queda-
...pacifistas, en su
...ndido, le gritan
...mos nuestras
...nuestro comer-

Guatemala, enero de 1...

TRES DESTRUCTORES DE ZEPPELINES

THREE ZEPPELIN DESTROYERS

by American Press Association.

English aviators, each with a Zeppelin brought down on English soil. They are (left to right) Flight Commander W. L. Robinson, V. ...; ... Tempest, D. S. O., and Lieutenant F. Sowrey, D. S. O.

Cada uno de estos tres aviadores ingleses ha echado por tierra un zeppelín. De izquierda a derecha: Comandante W. L. Robinson; Teniente W. Tempest, y Teniente F. Sowrey.

nos, para que cumpliéndose en nosotros la voluntad de Alemania de una manera absoluta se conserve la bendita paz que aunque por un momento y a iniciativa propia deje de existir la libertad de la nación, y allende el Atlántico Guillermo II aprueba y sonríe. Así guardan su neutralidad los pacifistas, quienes sólo entrarían en guerra caso de que el gobierno imperial, no contento con sus abnegados afanes quisiera castigarlos invadiendo su propio territorio; mientras eso no suceda, aunque se hundan buques, aunque los edificios sean volados, aunque se tramen intrigas, aunque ...llares de alemanes pasen de los Estados Unidos a México, Washington ha de contentarse con que no ocurran mayores calamidades y con suponer que la guerra entre muchas naciones de gran potencia, equivale a una escaramuza entre revolucionarios y federales.

Wilson declara solemnemente que en cuanto se presente un acto manifiesto de violación de la neutralidad y del derecho natural e internacional, procederá a tomar medidas decisivas. El hundimiento de los buques americanos "Housatonic" y "Lyman M. Law," no constituyeron actos manifiestos, pero el naufragio del "Laconia" fue una provocación; sin embar-

ALEMANIA DICE QUE BLAIKIE NO SERA FUSILADO

GERMANY SAYS BLAIKIE WILL NOT BE SHOT

Captain Charles Blaikie of the British liner Caledonia, which was sunk by a German U boat after the captain was made a prisoner, charged with having attempted to ram the submarine. It has been announced that Captain Blaikie will not meet the same fate as Captain Fryatt, who was shot on a similar charge last July.

Al Capitán Carlos Blaikie del buque inglés "Caledonia" (buque hundido por un submarino alemán), se le acusaba de haber tratado de destruir un submarino. Han anunciado que el Capitán Blaikie no correrá la misma suerte que el Capitán Fryatt, que fue fusilado por igual acusación, en julio último.

go Washington espera el acto manifiesto. No ha habido culpa de parte de los sumergibles imperiales si en el hundimiento de los barcos perecieron algunos ciudadanos de los Estados Unidos, ¿por qué esos pasajeros o tripulantes americanos no escucharon la voz de Bryan que hasta cierto punto equivale a la de Guillermo II? El "Laconia" pereció el 26 de febrero, en aguas de la costa irlandesa, hacía mal tiempo, el barco llevaba setenta y cinco pasajeros y un cargamento valioso, pero nada de municiones ni de explosivos.

El caso es grave: el Presidente Wilson se presenta al Congreso no para proponer la guerra, sino para solicitar que le den autorización para salvaguardiar en el terreno de la práctica los derechos de un gran pueblo, y concluye suplicando permiso a fin de que se le suministre armamento a los buques de comercio de los Estados Unidos. Wilson no quiere la guerra, pero el Congreso no quiere el armamento; debates, disgustos, desacuerdos, insultos, y ningún resultado; no obstante, el público está interesado en establecer una neutralidad armada, y los principales órganos de la prensa americana critican con severidad la obra de neo-patriotismo de los congresistas. Es preciso gritar a voz en cuello que el armamento defensivo de los buques mercantes no constituye acto ni provocación de guerra, sino una manera de proveer a los barcos de los Estados Unidos del medio de protegerse contra ataques de los sumergibles, o como han dicho algunos periodistas acalorados, armar a los buques para que puedan navegar por los mares infestados de piratas.

Bryan y sus secuaces acusan a los Estados Unidos de buscar la guerra con el gobierno alemán por su propio gusto, y como para contradecir al jefe de los pacifistas, el presidente de la Allianza Germano-Americana declara que mientras Alemania continúe la guerra submarina con el sistema actual, por su propia voluntad dará margen a un conflicto armado con los Estados Unidos.

Pero una parte de la opinión pública parece no dar crédito a las palabras de Wilson en lo concerniente a que no estaba proponiendo la guerra, y nos asegura que el Presidente al armar los buques mercantes ha dado simplemente un paso más en la resolución que él crée inevitable, cual es la de romper las hostilidades con el gobierno imperial, pues Alemania no verá con buenos ojos que los barcos de comercio americanos le hundan sus submarinos, hundimientos que sin duda alguna los tomaría como provocación hostil.

Mr. Gilbert, del **"New York Tribune,"** en un arranque de elocuencia, le dice al pueblo: "La neutralidad armada vendrá precedida de los actos de guerra, los actos de guerra, de un estado de guerra, y el estado de guerra, de la guerra misma." Aun admitiendo lo que nos dice este periodista, y suponiendo que fuera el propósito de Wilson pasar gradualmente de la neutralidad armada a la "ski" de guerra, ¿quién merece [illegible] Alemania al iniciar [illegible] marina sin re[illegible] el comercio [illegible] Lord Curzon.

tados Unidos al tratar de defender sus derechos y de proteger la vida y los intereses de sus ciudadanos? Toca a la conciencia nacional de la gran República del Norte, acomodar sus actos a lo que ella crea norma de justicia ,y a los pacifistas seguir vindicando una política exterior.

El doctor Alfredo F. M. Zimmermann dirigió al Ministro de Alemania en México, von Eckhardt, por medio del Conde Bernstorff, un documento en que le manifestaba la resolución que había tomado el gobierno imperial de iniciar una campaña submarina sin restricciones y de mantener neutral a Norte-América. Para lograr su fin Alemania proponía una alianza con México, alemanes y mexicanos harían juntos la guerra, y en recompensa se le daría a la República azteca Nuevo México, Texas y Arizona. Pero no llega hasta aquí el proyecto de Zimmermann: México iba a servir de intermediario entre Alemania y el Japón para que la lucha tuviese mejores resultados, y con el propósito de que el gobierno de facto considerara la parte práctica de la proposición, se le haría ver que la campaña de sumergibles obligaría a Inglaterra a pedir la paz dentro de pocos meses. Washington ha comprobado la autenticidad de esta nota, y el pueblo americano creyó que las averiguaciones de Casa Blanca y del Departamento de Estado darían por consecuencia la ruptura de hostilidades con el gobierno imperial, como lo podemos deducir de la declaración que hizo el **"Dallas News"**:

"Alemania nos ha ofendido de manera imperdonable; ha asesinado nuestros connacionales, ha empleado conspiradores para violar nuestra neutralidad, ha hecho volar una agencia para realizar lo que las persuaciones y amenazas no podían lograr, ha conspirado contra nosotros aparentando sentimientos de respeto y amistad, ha sí misma no puede tolerar más tiempo. Prevalece ahora una situación que pide el empleo de medidas decisivas." ¿Cuáles serán las que tomará Mr. Wilson?

¿SE UNIRAN LOS ESTADOS UNIDOS AL GRUPO DE LOS ALIADOS PARA COMBATIR CONTRA ALEMANIA, O LUCHARAN AISLADAMENTE?

La guerra entre Alemania y los Estados Unidos parece inminente, los acontecimientos diarios solo sirven para empeorar la situación que es de suyo difícil. Norte-América puede romper las hostilidades por su propia cuenta, y en tal virtud desarrollar un plan de campaña exclusivo; también puede ofrecer su valioso contingente y formar parte del grupo de los aliados de la Entente, y en este caso sus operaciones tanto navales como militares tendrán que adaptarse a un plan convenido previamente con los jefes de Francia, Inglaterra, Italia y Rusia. La opinión pública está muy dividida en lo que se refiere y la línea de conducta que seguirá Washington en caso de declararse la guerra al gobierno imperial. ¿Qué actitud tomarán los Estados Unidos al presentarse el conflicto armado con Alemania?

A Washington se le presentaría este difícil problema en caso de rompimiento de hostilidades con el Gobierno Imperial: ¿combatirán los americanos por el hundimiento de un buque, acto que dé margen a la guerra directa, o lucharán en defensa de los sagrados intereses de la humanidad?; ¿defenderán de manera egoísta las vidas e intereses de los americanos o consagrarán su vigor y energías a la [illegible] de un principio?

[illegible] hasta que entre en un [illegible] Alemania, si lo [illegible] se a los aliados [illegible]

Guatemala, enero de [illegible]

Hay quien asegura que sería un acto de cobardía que Washington, en cualquier tiempo o con cualquier pretexto declarase la guerra al gobierno imperial, y adviértase que semejante declaración se ha hecho en el Congreso Americano donde se reunen los que se dicen Representantes del pueblo; pero también en ese mismo Congreso se han hecho otras manifestaciones que están muy lejos de favorecer al Imperio del Kaiser. Lenroot dijo:

"Representando al pueblo americano votaremos en favor de la conservación aunque sea por la fuerza de nuestras libertades en el mar; no obstante eso no significa que le declaremos la guerra a Alemania; tampoco significa que intervendremos en la guerra europea, ni que enviaremos nuestros soldados a las trincheras del Viejo Continente, ni que celebraremos sesiones para solucionar los problemas de Europa, lo único que significa es que vamos a arreglar nuestras dificultades con Alemania obligándola a respetar nuestros derechos en el mar."

"Si ha de venir la guerra, será marítima para destruri todos los submarinos del gobierno imperial que podamos, y proteger nuestros buques hasta el momento en que Alemania deje de ejercer el bandolerismo en las aguas del océano. Cuando el gobierno imperial respete de nuevo nuestros derechos, cesará nuestra lucha contra ella y estaremos listos a hacer la paz tomar en cuenta las naciones o las [illegible] de Europa."

Un diario americano agrega de su cosecha:

"No lucharemos por una Polonia unida o independiente, por una Italia irredenta, porque Constantinopla sea rusa o un puerto neutral, por la reparación de Bélgica, por el restablecimiento de Alsacia-Lorena, por acabar con el militarismo prusiano, por alejar a Alemania de su puestecito al sol, o por cualquier otro de los fines ostensibles de esta guerra. Lo que nos importa es hacer que el gobierno imperial deje de hundir buques mercantes sin darles a los pasajeros y a los tripulantes, oportunidad de que se salven...."

"El hecho de que nuestra resolución ayude o estorbe la causa de los aliados de la Entente, sólo será un simple incidente de la cuestión."

Considerando estas declaraciones, ¿a dónde va a parar la política de Wilson, que solamente afirma que Norte-América no persigue un fin egoísta, y que entrará en la guerra mundial en defensa de los derechos de la humanidad entera y de los intereses de todos los neutrales?

Los Estados Unidos según el concepto de otros tantos periódicos de la Unión, están dispuestos a luchar para satisfacer su propósito únicamente, de igual modo que en 1812 le declaró la guerra a la Gran Bretaña, y no como aliados de las Potencias Continentales; tampoco la gran República del Norte llegaría a formar parte, de hecho, de la Entente cuando se celebrara la paz.

No falta quien crea que el Presidente Wilson participa de estas mismas opiniones, pues al favorecer a los aliados, el gobierno de Washington se vería mezclado en el enojoso embrollo de repartirse el territorio europeo, discutir el futuro de las colonias que hasta la fecha han pertenecido a Alemania, y un conjunto de asuntos en los que los Estados Unidos no tienen un interés directo.

Es una necedad imaginar que Norte-América podría luchar sola en esta guerra contra el gobierno imperial, ¿pues de dónde depende la seguridad de los Estados Unidos, si no es del sacrificio que las naciones de la Entente realizan al colocar sus poderosos ejércitos frente a las grandes masas de soldados alemanes? ¿Será posible pensar en una guerra aislada, haciendo caso omiso del auxilio que recibirían los americanos? El **"New York World"** está convencido que es preciso llegar a un arreglo en que los intereses de Washington estén de acuerdo con los de las Potencias europeas.

Puesto que la Entente se propone concluir con la supremacía de una Alemania que predica la fuerza, el militarismo y la dominación, nosotros estamos de acuerdo con la Entente—dice un periódico americano—y debemos reconocer el hecho. No lucharíamos simplemente contra la guerra submarina, aunque dicha guerra produjera el conflicto. Combatiríamos porque la reanudación de la campaña submarina, indica que Alemania no ha cambiado su resolución en lo que se

Este mapa representa la zona de peligro para los buques mercantes de todas las naciones del mundo, principalmente los que se dedican al tráfico de municiones. El Almirantazgo alemán ha anunciado oficialmente que en dicha zona los barcos serán hundidos sin previo aviso. En la nota que el gobierno imperial dirigió al Presidente Wilson se indicaba qué ruta debía seguir todo buque que quisiera evitar los peligros de la zona submarina. Algunos de los países neutrales han protestado diciendo que el área del bloqueo impuesto por Alemania, es muy extensa y que anula por completo la libertad de los mares.

refiere a los resultados eventuales de una política de fuerza. Una vez que nos hayan provocado, no podríamos dejar de luchar sólo porque el gobierno imperial consienta en suspender la campaña de sumergibles a fin de quitarse de nosotros. Nuestro propósito quedaría realizado hasta el momento en que Alemania cambiase sus sentimientos y mirase de diferente manera sus relaciones con el mundo."

Al entrar en la guerra los Estados Unidos no tratarán de vengar un acto violatorio de los preceptos del derecho internacional, sino de defender y lucharán en grande escala de acuerdo con los actuales adversarios del gobierno del Kaiser. Una guerra localizada y aislada sería lo que mejor le parecería a Berlín, por cuanto sus intereses quedarían mejor servidos.

No pueden entrar solos en la guerra. Les guste o no, si rompen las hostilidades con Alemania, o ella las rompe con los americanos, éstos tendrán que ser un miembro de los aliados. Llevar a cabo las operaciones navales y militares sin tomar en consideración el plan general de la Entente, sería la manera más segura de llegar al suicidio.

La política expresada por el Representante Lenrroot sin duda alguna es la misma que apoyan varios miembros del Congreso, y tal vez de la que defiende el Presidente Wilson y gran número de americanos.

CINCO CIUDADES QUE REVELAN EL VERDADERO ESTADO DE ALEMANIA

Estamos acostumbrados a identificar a Prusia con Alemania, al considerar que es Berlín la capital del Imperio; pero hemos de decir que esa identificación es únicamente cierta en el sentido político, y olvidamos que Baviera y Sajonia son reinos independientes, o mejor dicho, soberanos. Munich, Leipzig, Hanover, Breslau y Konisberg desempeñan un papel importante en lo que podríamos llamar la vida municipal de Alemania. Los escritores Ostini, Stettenheim, Wislizeny, Erns y Hellermann han hecho preciosos artículos describiendo las impresiones en las ciudades que mencionamos; esas descripciones nos podrán servir para apreciar la verdadera situación del vasto imperio germano. En las ciudades Munich, Leipzig, Hanover, Breslau y Konisberg quedan representados los cuatro puntos cardinales con relación a Alemania: N., S., E. y O. El grupo seleccionado es por tanto la quinta esencia de la vida de las poblaciones germánicas a partir de los días de julio de 1914.

Munich: La flema de los habitantes de la capital bávara, es únicamente superficial; cuando se oye el toque de alarma, el pueblo se excita, no de temor, sino del criminal ataque de sus adversarios. Los rusos y servios en gran número frecuentaban las universidades, colegios y escuelas de arte. La fiebre del espionaje que se produjo en toda la madre-patria, habría llegado a alcanzar grandes proporciones en la hermosa ciudad del Isar.

Los periódicos se llenaron de toda clase de informes sobre explosiones, asesinatos y demás. Todas las colegialas rusas, todos los monges eran tomados como sospechosos y se creía llevaban puñales, o armas ocultas. El gobierno, para tranquilizar a la población, expulsó a arrestó a los eslavos que vivivían en la comunidad de Munich. Se eliminaron los "ski" "vitch."

Los habitantes [illegible] están tan lejos [illegible] el eco de [illegible] Lord Curzon.

rior. Por las calles vemos a las viudas enlutadas y a los soldados heridos. Esto perturba la calma interior. En las primeras semanas miraban los bávaros con curiosidad y con lástima a las víctimas de la guerra, y para expresar sus simpatías, muchas veces les ofrecían limosnas.

Esta clase de manifestaciones eran humillantes. Una de las más hermosas alas del Palacio de los Nibelungos, fue tranformada en el acto en costurero de la Cruz Roja, bajo la dirección de la reina y sus hijas. Munich tomó parte activa en restaurar la Prusia Oriental, pues las hordas rusas lo devastaban todo. Los carpinteros bávaros trabajaban día y noche para suministrar las piezas necesarias para reconstruir los edificios arruinados. Hubo que socorrer a cinco mil artistas cuya renta se redujo al mínimun. La municipalidad ofreció alojamiento a los pintores y escultores en los edificios públicos. Se vió entonces que el valor artístico de los pintores era muy pequeño. Los acontecimientos paralizan el genio creador.

Los teatros continuaron sus funciones; la concurrencia era exigua. Los soldados y oficiales heridos llenaban las plateas; los civilistas no mostraban animación. De los restaurantes y paseos públicos habían desaparecido las damas elegantes y los caballeros de la alta sociedad. Pocos automóviles y carruajes en las calles. Los tranvías iban llenos; a los soldados se les había concedido la franquicia de usarlos, y abusaban de ella.

Sólo cuando anunciaban grandes victorias alemanas, había animación. Ahora hasta los boletines más favorables deja a los bávaros fríos, mas no indiferentes.

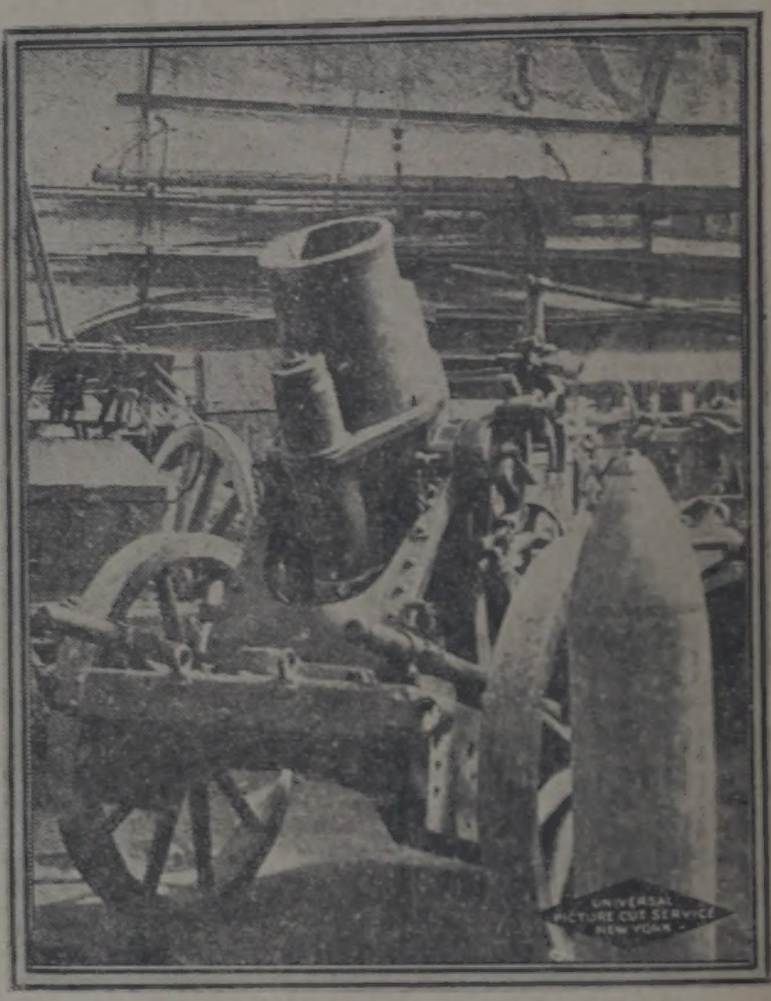
No hay casa donde por lo menos un miembro de la familia haya muerto, o resultado herido. Las banderas se guardan en el interior. El público sólo se reunen frente a los boletines o a los periódicos. La noche en que los bávaros esperaban la resolución de Italia, es memorable. Los italianos que habían monopolizado el comercio de frutas y legumbres no fueron molestados, pero los surianos que tanto amaban a Italia "no olvidarán nunca la traición que les hizo ese país del arte."

* * * *

Leipzig: El 16 de octubre de 1913, centenario de la batalla de Leipzig, se reunieron los representantes del Zar y de su ejército que vinieron a tomar parte en la dedicación de la Iglesia Conmemorativa Rusa que se erigió en el campo histórico donde murieron veinte y cuatro mil soldados moscovitas luchando contra el enemigo común, Napoleón Bonaparte. Seis semanas después del centenario, los rusos empezaron su movilización contra Alemania. El asesinato de Francisco Fernando conmovió muchísimo a los [illegible] de Leipzig. El primer paso [illegible] las exposiciones inglesa, [illegible] formaban tres [illegible]. A pesar de la [illegible] inauguró [illegible] pueráficc [illegible]

Guatemala, enero de [illegible]

LOS MORTEROS DE LOS ALIADOS



Damos a nuestros lectores una muestra de los poderosos y gigantescos morteros y proyectiles que usaron los ejércitos aliados en su ofensiva del Somme y el Ancre. De fuente fidedigna sabemos que estas armas causaron mucho daño a las líneas alemanas.

bores; aunque de los 4,515 estudiantes que había en 1914 a 1915, 2,575 habían acudido al llamamiento de la patria. Los profesores de la universidad contribuyeron a explicar las causas de la guerra; son memorables los discursos del historiador Karl Lamprecht, y del filósofo Wilhelm Wundt.

Siguieron funcionando los teatros y los salones de música, y continuaron los conciertos espirituales en la Iglesia de Santo Tomás. En abril de 1915 se celebró el primer centenario del Príncipe Bismarck, y se inauguró un espléndido monumento. El comercio ha sufrido muchísimo, sin embargo las ferias de otoño se verificaron como si no hubiera sido tiempo de guerra. Se continuaron trabajos ferrocarrileros. Se ve, pues, que Leipzig ha sufrido menos que Munich.

* * * *

Hanover es uno de los grandes centros militares de Prusia. Cuando las tropas hanoverianas bajo el mando del General von Emmich y el Mariscal de Campo von Bülow, salieron de [illegible] en agosto de 1914 para in[illegible] Bélgica, las calles y los mercados ofrecían un aspecto de tristeza y desolación. Fue en un café de Hanover donde Hindenburg y Ludendorff criticaron al Conde von Moltke por sus disparates. Hanover tiene 400,000 habitantes y es una población industrial, pero en cuanto estalló la guerra todos los trabajos se paralizaron. Las finanzas estaban y están muy mal. Quedaron vacías las escuelas; se cerraron los teatros. Para los artistas hubo que organizar conciertos de caridad.

* * * *

Breslau, capital de Silesia, se alarmó mucho cuando supo que los rusos habían envenenado las aguas de Oder y algunos pozos y manantiales. Creían que todo extranjero era un espía, y ni los íntimos amigos se libraban de las sospechas humillantes. Pocos días después pasó la nerviosidad histérica. La ciudad es una fortaleza. El estado de sitio se proclamó en el acto. Millares de obreros todas las mañanas hacían grandes excavaciones alrededor de la antes pacífica población que se aumentó de golpe con la forzosa emigración de los habitantes de las

aldeas vecinas. Llegaban rumores de que automóviles llenos de oro pasaban por las calles en dirección a la frontera rusa.

Gradualmente toda la Silesia se cubrió de fortificaciones evitando la suerte que cupo a la Prusia Oriental que fue bárbaramente devastada por los rusos. Después de la retirada de Tarnowka los habitantes de Breslau se prepararon seriamente. Se cerraron las oficinas de correos y telégrafos; el metálico de los bancos quedó listo para ser trasladado al interior de Alemania. Por las calles solían ser vistos Hindenburg y el Emperador. Pasó el peligro, después de la alarma de la toma de Presemysl por los rusos. Los teatros siguieron funcionando.

* * * *

Konisberg, la famosa ciudad de Kant, por hallarse cerca de la frontera rusa, experimentaba alarmas esperando de un momento a otro la invasión. Los fuentes antiguos fueron sustituidos por los modernos. Las autoridades militares tomaron posesión de la ciudad. Los que no eran ciudadanos fueron expelidos y no se admitió inmigración. La población gradualmente disminuía, y quedaba aislada del mundo. Los restaurantes y cafés se cierran a las once, las cantinas a las seis. No hay tráfico nocturno. La universidad ha sido transformada en hospital de sangre.

INFORMACION MEXICANA

De Ciudad-México nos comunican la elección del General Carranza—dice un periódico de los Estados Unidos. El Primer Jefe llegará a la presidencia de la República por lo que se cree ser la mayor votación que se ha verificado en el país. La elección general tuvo que venirse como una consecuencia lógica en favor de la única candidatura que se propuso. Las proporciones de la votación resultaron relativamente insignificantes, aunque se comprende con facilidad el deseo que tuvieron los carrancistas de que batiera el récord en materia de elecciones presidenciales. Lo importante en el caso es que México, desde que fue asesinado el Presidente Madero, va a tener un Presidente Constitucional, y va a colocarse bajo el régimen de un gobierno republicano después de varios años de revolución y lucha. Puede que el Primer Jefe sea o no el elegido por el voto popular, pero parece al menos que su elección ha satisfecho todos los requisitos de la carta constitutiva, y le da un prestigio y una posición de los que no gozaba cuando encabezaba el gobierno de facto.

A pesar de todas las vacilaciones de su temperamento, el General Carranza se ha fortificado mejor que Madero; ha weathered la revolución de su Teniente Villa, y sus generales han permanecido fieles a varias crisis. Cierto es que los Estados Unidos lo han sacado dos veces de apuros; primera, cuando la expedición americana ocupó Veracruz, dando margen a la expatriación de Huerta y entregándole al Primer Jefe un puerto tan importante; la segunda, cuando Pershing siguió a Villa obligándolo a ocultarse, dispersando su gente y concluyendo con su prestigio y su fiereza. También es verdad que Carranza no recogió las ventajas como hábil capitán, o como lo habría hecho un leader político. Su fracaso o su descuido deja en libertad al jefe revolucionario más peligroso, y a la cabeza de tropas lo suficientemente poderosas que ahora amenazan la paz de México y la de sus vecinos.

Pero parece que las condiciones han mejorado muchísimo, y que al Primer Jefe, respaldado por el voto popular, se le presenta una oportunidad más brillante que al infortunado Madero en lo que se refiere a restablecer a su país sobre una base constitucional de paz y de progreso, cosa que tanto ha anhelado el pueblo de los Estados y los patriotas mexicanos. Se espera con ansiedad que Carranza haga bien a su patria, pero sería una necedad no estimar en lo que valen las posibilidades de un resultado menos feliz. Para el restablecimiento y rehabilitación de México, será preciso, llevar a la práctica una política amplia, vigorosa y reconstructiva, contando con jefes de clara visión en los momentos críticos que reconozcan y acaben con los complots formados por intrigadores tanto del interior como del extranjero, para enredar al país en cosas que solo a ellos benefician, y producen ventajas a los gobiernos del Antiguo Continente que estarían dispuestos a sacrificar a México y a los mexicanos para servir sus propios intereses.

* * * *

Un cable de Laredo, Texas, nos anuncia que Alemania está echando a Villa contra Carranza. Grandes sumas de dinero imperial están llegando a manos del bandido, para incitarlo a que entre en actividad contra los Estados Unidos y el General Carranza, mientras los agentes germanos trabajan por medio de los oficiales del gobierno de facto con el fin de que se coloquen en oposición de Washington.

Los agentes teutones en México se presentaron ante Villa en el cuartel general que tiene el revolucionario en Bustillo, a principios de febrero, y le propusieron que renovase sus ataques contra la frontera de los Estados Unidos en caso de que se rompieran las hostilidades entre Norte-América y Alemania. Dos eran los agentes, y se dice que las conferencias duraron dos días.

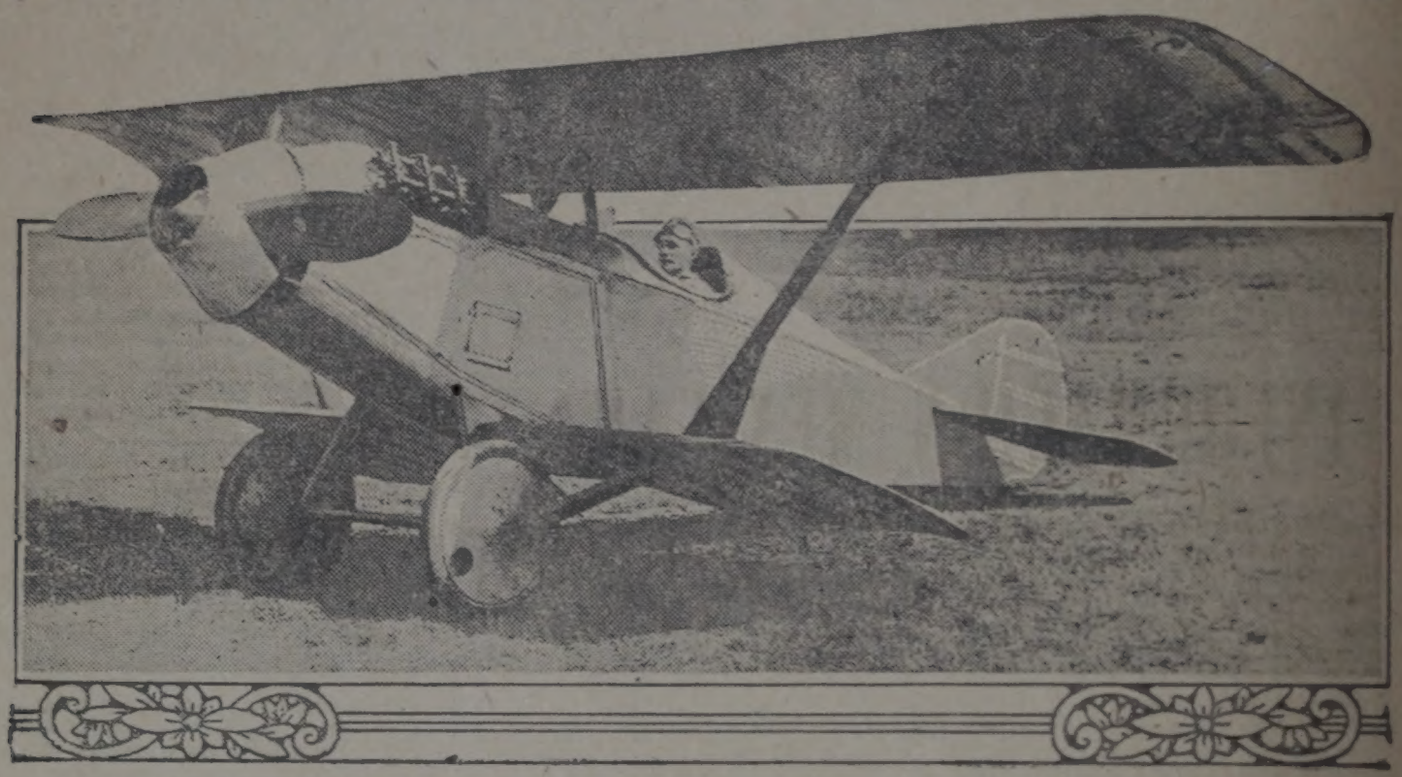
Primero el jefe convencionalista se opuso a efectuar ataques en la frontera en las actuales circunstancias; por último llegaron a un convenio por el que Villa iba a enviar pequeños grupos de facciosos que operaran en puntos bastante distanciados, a fin de que llamaran la atención de las tropas americanas, caso de guerra entre los Estados Unidos y Alemania.

Los agentes del gobierno imperial ofrecieron pagarle al cabecilla revolucionario quinientos mil pesos oro en el momento mismo en que se cele-

A la izquierda: la vizcondesa ame[illegible]na, esposa [illegible]ord Curzon.
A la derecha: Lord Curzon, mie[illegible]

ESTE AEROPLANO SOBREPASA EN VUELO AL AVE MAS VELOZ

QUEER ARMY PLANE OUTFLIES SWIFTEST BIRD



This latest model of American aeroplane is meant for army use and can make a speed of 119 miles an hour.

Este es el último modelo de aeroplano en los Estados Unidos. Se usará en el ejército, y desarrolla una velocidad de 119 millas por hora

brara el contrato. Villa se negó a aceptar el complot hasta que se hubiere hecho la primera entrega. Convinieron en pagarle una gran cantidad mensual desde el momento en que empezara sus operaciones en la frontera, con el propósito de ayudarle a que diariamente pagara sus sueldos a los soldados, para que se procurara municiones y montase sus fuerzas en pie de campaña.

Cuando llegaron las órdenes procedentes de Zimmermann, Ministro de Relaciones Exteriores del Gobierno Imperial, a Ciudad-México, una de las primeras medidas que se tomaron fue llegar a un arreglo con Villa. Un agente secreto fue enviado al Norte, de la capital a San Luis Potosí, donde se reunió con otro agente. De Parral viajaron a caballo hasta el rancho Bustillo, donde el jefe convencionalista había establecido su cuartel general.

El plan de Villa iba a emplearse caso de que se fracasara en el intento de inducir a Carranza a entrar en una intriga contra los Estados Unidos, y como medio posible de obligar a Ca-

[illegible]esacuerdo entre el Primer Jefe
gobierno de Washington tende-
Guata debilitar la fuerza del gobierno
facto, según le dijeron a Villa los
[illegible]tes teutones.
[illegible]

ciales del gobierno que se hallaban en contacto con el Primer Jefe y gozaban de mucha influencia, estaban cooperando con los agentes alemanes. Sabemos que uno de los periódicos de la capital estaba subencionado por los alemanes para publicár sólo noticias que favorecen a los germanos. En otros puntos el oro y la influencia alemanas para conquistarse el apoyo del gobierno de facto.

La censura militar estricta que se ejerce en todas las oficinas cablegráficas y telegráficas de México, impide que se manden despachos sin la aprobación del gobierno.

* * * *

En Washington se teme que se trate de paralizar las exportaciones de petróleo que se hacen a la Entente, en vista del sentimiento germanófilo que se ha propagado en México. Louisiana es el estado de la Unión más interesado en las intrigas que puedan formar los alemanes residentes en la vecina República, pues en Baton Rouge se refina gran cantidad de petróleo crudo que sale de Tampico, y en Nueva Orleans la Mexican Petroleum Company ha celebrado un contrato de refinar quinientos mil barriles de combustible.

El gobierno británico saca de Tampico todos los meses la enorme cantidad de cuatrocientos mil barriles; al suspender el gobierno de facto los envíos de las empresas petroleras, le causaría a la armada inglesa serias dificultades. Sabemos que para un individuo experto y conocedor de los yacimientos de Tampico no le sería difícil arruinar la producción de petróleo. Incendiando los pozos más grandes, todos los yacimientos se secarían antes de que pudiera apagar la conflagración. El pozo de las Dos Bocas se incendió el solo y casi se consumió; millones de barriles de petróleo se quemaron, y el territorio vecino se empapó de combustible.

Las cañerías que conducen el petróleo a Tampico y Tuxpán para su exportación no se hallan protegidas y pueden ser cortadas en cualquier punto impúnemente. El gobierno de facto no se encuentra en condiciones de proteger los yacimientos petroliferos, aun en caso de que se supiera de positivo que se trataba de arruinarlos.

Millares de soldados se necesitarían para asegurar la continuación de las operaciones en caso de que se hicieran esfuerzos persistentes de continuar la exportación de combustible. Se crée que como la mayoría de las empresas petroleras pertenecen a americanos, las autoridades federales verán con indiferencia lo que suceda a los yacimientos, mientras no corran peligro sus propios intereses.

Se ha puesto en conocimiento del almirantazgo británico esos temores a

DE LA HORA PRESENTE

LA REVOLUCION RUSA

Vientos de revuelta agitan a los pueblos de Europa, según el decir de los cables. De los Estados Unidos nos ha venido la noticia de que la revolución ha estallado en el Imperio Alemán, lo que todavía no ha sido confirmado, y detalladamente el cable nos ha contado **ce** por **be** toda la aventura rusa, debido a la cual parece que la imperial corona no va a estar ya más sobre las imperiales sienes de Nicolás II, sino que pasará al hijo de éste, gorbernando durante la minoría del emperador-niño un regente. ¡A buena hora se vienen los rusos con minorías y regentes! ¿Será duradero este arreglo entre el pueblo y los gobernantes? ¿Se mantendrá este **modus vivendi?** A juzgar por las enseñanzas de la historia, necesario es contestar que no. También en las horas trágicas de la revolución francesa, Luis XVI abdicó en su hijo un poder que el pueblo le había ya arrebatado de las manos. También entonces y en el momento mismo en que los revolucionarios gritaban **República,** los políticos creyeron hallar un medio salvador de la monarquía poniendo la corona en la cabeza irresponsable de un niño y nombrando a éste un tutor, y también entonces el pueblo fue más lejos de lo que los políticos creían. ¿Irá hoy? ¿Pasará desde la absoluta monarquía hasta la completa República? ¿Detendrán los revolucionarios sus anhelos ante una cabeza infantil que lleva una corona sin saber lo que ésta pesa, y un cetro sin saber lo que éste vale? Difícil es ello, aunque según los cables publicados, la situación política de Rusia se consolida y el cambio se puede considerar como estable **por el momento.** Grandes problemas se presentan hoy ante los hombres que han iniciado y llevado a cabo el movimiento revolucionario en Rusia. Ante todo está la guerra. El pueblo ruso se ha cansado de prodigar inútilmente su sangre y de no obtener en cambio más que triunfos seguidos de derrotas, de ser hasta hoy el que, teniendo más tropas disponibles, haya causado menos desastres a los poderes imperiales del centro de Europa. La revolución ha buscado ante todo, según las noticias publicadas, una nueva orientación guerrera que lleve a la Rusia al triunfo definitivo. Por ello es que a pesar de las palabrillas de doble sentido de los señores germamos y germanófilos que quieren dar a entender que la revolución rusa era uno de tantos pasteles revolucionarios hábilmente confeccionados por los cocineros berlineses, y que el movimiento actual en Rusia es dañino para los intereses de la Entente, es de creerse todo lo contrario. En Rusia, como decía el gran trágico inglés de Dinamarca había algo que olía a podrido. Ya en la pasada guerra ruso-japonesa esa putrefacción se notaba bastante: la guerra esa fue para muchos de los altos dignatarios y políticos rusos un pingüe negocio. Se improvisaron fortunas dando a las tropas rusas alimentación deficiente. Se ganaron millones suministrando municiones de mala calidad. Se robó en grande haciendo contratos por cañones que no aparecieron nunca y por buques que jamás se vieron. Los bolsillos de muchos quedaron repletos, mientras en las llanuras asiáticas el ejército ruso sucumbía ante la magnífica preparación del ejército japonés, y la escuadra rusa era hecha añicos por los cañones modernos y los buques blindados de los diminutos hijos del Sol Naciente. El desastre hizo abrir entonces un poco los ojos al pueblo. Cayeron ministros. Se iniciaron procesos y fueron encarcelados jefes militares. Pero la venda tal vez no cayó por completo de los ojos. El oro tiene omnipotencias ante las cuales sucumbe a veces la voluntad de los pueblos, y la evolución que se intentó entonces en Rusia, no llegó a ser completa. ¡Entre los acusados figuraban grandes nombres y grandes duques cubiertos siempre por el pomposo manto imperial del Czar! Sobrevino la guerra actual y Rusia volvió a presentar el mismo cuadro ya visto durante la guerra ruso-japonesa. Eran los mismos soldados rusos valientes despreciadores del peligro los que por su número ponían preocupaciones en los jefes germánicos; pero esa misma y ya vista desorganización bélico-administrativa, era la que les hacía confiar en que ellos, los germanos y sus aliados, sabia y prudente-

---

fin de que tome las medidas necesarias para evitar un desastre en las compañías inglesas establecidas en Tampico. Los Estados Unidos no protestaron cuando los marinos holandeses desembarcaron en México, cuando los americanos ocuparon militarmente Veracruz. Los holandeses penetraron quince millas para proteger los pozos "Corona" propiedad de una Compañía de Holanda, y desempeñaron su servicio durante varias semanas. En vista de este precedente se espera que el gobienno de Washington no se opondrá a que la Gran Bretaña defienda sus intereses en la vecina República.

CONDECORANDO A UNA ENFERMERA

He aquí una escena en el Hotel de los Inválidos de París: el General Cousin aparece imponiendo medalla de honor a la enfermera Droz, como recompensa por su [illegible] servicios [illegible] tados [illegible] cuidado de los fra[illegible]

mente organizados, podrían vencer las avanlanchas del ejército ruso. Advertíase, con ligeras excepciones, la misma inepcia para el mando en los jefes, y la misma falta de unidad en el plan. El pueblo no quiso que se repitiese el mismo desastre, que desastre, desastre completo hubiese sido el ruso si Inglaterra con su flota y sus tropas, y Francia con sus ejércitos e Italia con los suyos, no hacen dividirse la atención y las tropas de los Imperios Centrales. El pueblo ruso espera, pues, del movimiento político actual, ante todo, la victoria y después de ésta, la paz. ¿Podrán dárselas los hombres que han ascendido al gobierno del Imperio? He ahí la fase primera del problema.

Mas, no es sólo la guerra, lo que hace agitarse al pueblo ruso, ni éste busca tan sólo la victoria y la paz, sobre los enemigos, la primera y con los enemigos, la segunda. Hay algo más hondo y más grave: busca tras la victoria, la libertad y con la paz la redención. La Duma imitando el bello gesto político de los representantes del pueblo francés en los albores de la revolución, niégase a disolverse ante la intimación de la policía del Czar, apoyada por las bayonetas de los soldados, declarando que están allí los representantes como los diputados franceses, por la voluntad del pueblo y no por el capricho del emperador. Así se inicia la revolución. Así cae ahora en la lucha con la Duma el imperial Nicolás II. Mas, ¿cómo terminará esa revolución iniciada hoy? ¿Irán los rusos como los revolucionarios franceses del 93, hasta la República? ¿O se detendrán como los revolucionarios del año 1830, en la monarquía (que en Rusia sería el Imperio) constitucional? Lo que fuere, resultará. Por de pronto el nuevo gobierno ruso se muestra aun más anti-germanófilo que el anterior, y el pueblo persigue como ocultos agentes alemanes, a varios de los que anteriormente ejercían hegemonía en la política rusa, atribuyendo a éstos, los fracasos militares sufridos por el Imperio en los dos años y medio que hace que estalló la guerra. Los ministros están en la cárcel. El Czar está prisionero. La Czarina ha sido enviada a Kiew. El nuevo ministro de Justicia prepara una ley de amnistía general. Los víveres aparecen como por encanto en Petrograd que ya andaba de ellos bastante escaso, y el Gran Duque Nicolás va a ser nombrado General en Jefe del Ejército. Bulle el entusiasmo político. La Duma está tratando de consolidar el sistema político recién implantado. Los nobles reunidos en Consejo aprobaron el nuevo gobierno provisional y contentti, tutti exceptuando, quizá al gran señor de todas las Rusias que por ser señor de todas antes, ya no lo es [illegible]

¿VIOLARA ALEMANIA EL DERECHO INTERNACIONAL Y LAS LEYES DE LA CIVILIZACION?

Los pocos países que en la actualidad permanecen neutrales, están de acuerdo en declarar que la norma de conducta adoptada por Alemania es una violación del derecho internacional y de las leyes de la civilización. La campaña submarina llevada a cabo sin restricciones por el gobierno imperial, ha traído como consecuencia la ruptura de relaciones diplomáticas entre China y el Imperio Germánico, y comentando ésto, el "**Chronicle Telegraph**" dice: "China no podrá hacer mucho en el terreno material caso de guerra entre los Estados Unidos y Alemania; pero su acción muestra que el corazón chino se halla en el verdadero lugar. No olvida que Norte-América fue la primera nación en reconocer la nueva República; ni tampoco olvida que las órdenes dirigidas por el Kaiser a la expedición punitiva alemana en China, cuando ocurrió la insurrección boxer, se dis-

EL PRIMER MINISTRO DE INGLATERRA Y SU AYUDANTE

ENGLAND'S "DICTATOR" AND HIS AID

Photo by American Press Association.

Lloyd **George**, premier of Great Britain (in high hat), and his war **minister**, Lord **Derby**, **reviewing** troops.

Lloyd George, Primer Ministro de la Gran Bretaña (de chistera,) y su [illegible] Ministro de la Guerra.

LAS OBRERAS FRANCESAS USAN PANTALONES

WOMEN WAR WORKERS WEAR BLOOMERS

Photo by American Press Association.

This happy group of girls are on their way to work in a French munition factory. Their duties require them to adopt masculine-like garb to avoid catching in machinery.

Este alegre grupo de muchachas se dirige a una fábrica de municiones en Francia. La clase de oficio les exige que adopten el traje masculino para evitar un accidente en las maquinarias.

tinguían por su severidad, y contrastaban con las órdenes dadas a las tropas de otras naciones."

Hay periódicos de Berlín que declaran que las pequeñas naciones que tomen parte en el conflicto contra el gobierno imperial, correrán la suerte de Rumanía, y se jactan de la tragedia de Bélgica. Fuera de Norte-América y de la América Latina, nos aseguran que todos los neutrales son impotentes en este gran conflicto, y nada pueden hacer ni con sus ejércitos ni con su dinero. Moralmente, los países neutrales deberían estar de parte del Presidente Wilson.

En el terreno de la práctica varios países, obedeciendo a los sentimientos de justicia, y en defensa de los derechos de la humanidad que han sido conculcados despiadadamente por los actos desconsiderados de ciertas naciones beligerantes, han contestado en términos enérgicos a la comunicación que les hiciera Alemania de su propósito de iniciar una campaña submarina que afectaría de igual modo a los neutrales a los beligerantes.

La protesta tripartita de Dinamarca, Suecia y Noruega declara ilegal el bloqueo impuesto por los alemanes, porque no se fija la distancia, falta la cláusula relativa a la corte de presas, porque mediante submarinos, la operación resulta peligrosa, falta la distinción entre las víctimas, atropella el tráfico entre neutrales, etc.

A Berlín le comunican que se reservan acción no sólo en lo que se refiere a "daños materiales" sino a la cuestión vital: "la pérdida de vidas." El 7 de febrero, Holanda le manifestó al gobierno imperial que sólo puede ver en la destrucción de buques neutrales la violación de los derechos de las naciones, por no mencionar el ataque a las leyes de la humanidad.

El Primer Ministro de España dijo: "Era nuestro deber absoluto, que incumbe a todos los gobiernos, proteger la vida y propiedades de nuestros ciudadanos contra ataques ilegales."

Suiza protesta enfáticamente contra el ataque a los derechos del comercio pacífico. El Brasil ha protestado contra la amenaza de injusto sacrificio de vidas, destrucción de propiedades y perturbación total en las transacciones comerciales.

El Perú avisa que considera el programa de los submarinos como opuesto al derecho internacional y a los derechos de los neutrales. Bolivia usa un lenguaje todavía más fuerte. La Argentina se lamenta de que hayan tomado "medidas tan extremas," y manifiesta su opinión de que cuando se presente el caso aplicará los principios y preceptos fundamentales [illegible] derecho internacional [illegible] as

China rotundamente le dice a Berlín que la consecuencia del nuevo programa que pone en peligro la vida e intereses de las personas, violando el derecho internacional, dará margen a una ruptura de relaciones diplomáticas.

Los neutrales, incluyendo Grecia, anuncian que se reservan el derecho sobre sus buques y ciudadanos. Todo el mundo señala a Alemania, y la acusa de 'criminal que deliberadamente quebranta las leyes."

Aunque es fácil comprender por qué los neutrales de Europa no se atreven a seguir la conducta de los Estados Unidos al romper sus relaciones diplomáticas, el **"Chicago Post"** no se explica la actitud de las Repúblicas de la América Latina que teniendo muy poco que arriesgar no se aventuran a imitar la resolución de Washington. El periódico mencionado crée que están perdiendo su derecho en favor de una parte determinada cuando llegue el momento del arreglo, y dice:

"Por esta razón resulta[illegible] dido que el mundo occid[illegible] representado por los contine[illegible] Norte y del Sur. Los Est[illegible] en[illegible]

con voz prepotente en nombre de las democracias de las Américas.

"Por esta razón, también, sería bueno que las apelaciones de Holanda, Dinamarca y Suiza reforzasen las reclamaciones de las pequeñas nacionalidades ahora representadas por Bélgica, Servia, Montenegro y Rumanía."

El **"New York Herald"** nos asegura que la actitud de los neutrales de Centro y Sud-América obedece a la situación diplomática que prevalecía en los Estados Unidos antes de que el gobierno de Washington le enviase el 19 de abril del año pasado el ultimátum al gobierno imperial con motivo del hundimiento del "Sussex." No han tenido ninguna cuestión que arreglar directamente con Alemania, sin embargo se sabe que aprobaron la resolución de Wilson.

El **"Evening Post"** opina que las naciones neutrales, aunque no han roto sus relaciones diplomáticas con el Imperio del Kaisr, han hcho ver que no están de acuerdo con una guerra marítima tan ilegal e inhumana. Crée también que Alemania, a pesar de hallarse en condiciones desesperadas, experimentará una sensación de recogimiento y de recelo al considerar que su política está en contra de las arraigadas convicciones del mundo civilizado.

Algunos periódicos de la Unión manifiestan su admiración hacia China, por ser elgobierno de esta República el que imitó sin vacilaciones la conducta seguida por los Estados Unidos al romper sus relaciones diplomáticas con el gobierno imperial; China ha defendido, pues, "la dignidad del Oriente."

LA MUERTE DE OCTAVIO MIRBEAU

Esta es nota informativa y no crítica, amigo censor. Nuestras manos buscan el agua previa de Pilatos en esta amada tierra de descontentadizos, en que a lo mejor y cuando uno más seguro se crée, le arriman un garrotazo de esos que hacen ver estrellas telescópicas a mediodía.

Va cayendo la floración espiritual de la tierra, las más opulentas frutas del otoño mental, sin que el mundo se dé por aludido, muy preocupado como está en hacerse pedazos. Muchas ilustres sombras han desfilado ya silenciosamente, sin que apenas se advierta que esos que caen, que esos que han muerto, fueron conductores de la humanidad. En tiempos normales, en pacíficos tiempos, las campanas del dolor hubieran gemido y la bandera del arte hubiese estado a media asta: ante la catástrofe imbécil, frente a la locura de metralla y de sangre, los grandes hombres se van como de puntillas, sin que se advierta que pasaron ya....

Ribot, Verhaeren, Dicenta, Leroy-Beaulieu, Lemaitre.... ¡Cuántas cimas anegadas en sombra! ¡Cuántas desapariciones en el rojo poniente, en la hora occídua de las supremas angustias! Dijérase que, como ciertas aves migratorias, esas almas de selección han levantado el vuelo en busca de un mundo mejor.

Ahora, Octavio Mirbeau, el vigoroso y desconcertante francés, acaso la pluma más original de la doliente Galia de estos días. Muere septuagenario (nació en 1848); pero nosotros nos le figuramos siempre joven, con la felina juventud de sus páginas inmortales. No es posible concebirle viejo, cercano ya a los telares de Atropos, como no es posible tampoco pensar en canas y en arrugas rememo- [illegible] Catulle Mendés. Mirbeau es [illegible] y la audacia: las carnes que- [illegible] das, al aire vasos y ner- [illegible] rpazo de tigre [illegible] ya no [illegible]

ferocidad, que nada respetan y que a nadie temen. La moral se enciende en rubores; el honesto Jasques Bonhomme se escandaliza y el señor cura y el señor magistrado hacen la señal de la santa cruz. Alguien ha creído ver en Mirbeau al último romántico: sus obras serían las postreras llamaradas del incendio de Hugo,—la floración malsana y enfermiza de aquel árbol robusto. Él, — se dice, — estancó en pantano, lo que era viva agua corriente. Como era del caso, las piedras y los anatemas han llovido: son bastantes ya para formar un pedestal. Se hubiera querido hacer de él una de las víctimas de su estupendo Jardín de los Suplicios.

Lo cierto es que el autor de "Sebastián Roch" y de "El abate Julio" fue ante todo y sobre todo un gran sincero, un artista de maravillosa fuerza que va más allá de Zola ("Memorias de una doncella"), que como cuentista es en ciertos aspectos superior a Maupassant y que rompió a puntapiés las académicas puertas del teatro ("Les affaires sout les affaires" y "Le Foyer"). Nc expresó sino lo que pensoba y lo quesentía, cruda pro honradamnte. Arremetió contra toda suerte de beocios, sin piedad por los gritos de las víctimas; descubrió llagas, hizo saltar pústulas. "Y no se me culpe a mí—ha escrito,—"si al descorrer el velovelo que cubre a las almas echan un olor tan fuerte a podredumbre." El espantoso y simbólico "Jardín de los Suplicios" lo dedicó "a los gobernantes, a los jueces, a los sacerdotes, a los militares y a todos los hombres que gobiernan y dirigen a los demas hombres."

A SEISCIENTOS PIES DE ALTURA

Estos obreros se hallan en el piso treinta y dos de un nuevo edificio que se [illegible] construyendo en la ciudad de Nueva York.

Los éxitos de Mirbeau asumían la forma de escándalos formidables. Sus libros eran saludados con descargas; pero entre la humareda, él quedaba siempre en pie, nervudo y fuerte. En la noche del estreno de "Los malos pastores" hubo a la salida del teatro palos y bofetadas. Pinta allí de manera tan viva la lucha entre el capital y el trabajo que en el tercer acto, cuando llega el ejército a sofocar una huelga, resonó en las galerías el formidable grito de "¡abajo el militarismo!", en tanto que los de las butacas exclamaban furiosamente "¡viva el ejército!" La obra fue prohibida a la tercera representación.

Terminemos esta nota informativa con lo que dice un crítico cubano:

"Mirbeau es la primera figura literaria de Francia, maestro de todos los literatos franceses de ahora.... En materias de arte y literatura era la primera autoridad crítica. Su opinión pesaba más que la de toda la Academia Francesa, contra la cual riñó batallas literarias, saliendo siempre vencedor. Ha sido un terrible revolucionario en la scoiedad y en el arte. Nanario en la sociedad y en el ante. Naarte fue tan personal, tan suyo, que ninguna obra literaria, ni anterior, ni posterior se parece en nada a la suya. Cada uno de sus libros producía un gran escándalo, encendiendo entre los críticos las más apasionadas discusiones, que terminaron algunas veces con bofetadas y lances de honor; removiendo a cada paso las aguas tranquilas de la charca literaria, donde las ranas de las letras croan diariamente toda su pesada vulgaridad...."

No se puede despedir a Mirbeau con la rutina de un "duerma en paz," porque aquel espíritu indomable es capaz a estas horas de estar turbando la paz de los muertos....

Casa ROJA.

¿LA CAMPAÑA SUBMARINA ES UN FRACASO?

La prensa diaria nos anuncia nuevos hundimientos de buques de comencio que son víctima de los submarinos del almirantazgo imperial, y cabe que consideremos si ese desaparecimiento de tonelajes significa triunfo para Alemania, o el fracaso de una medida adoptada en momentos de desesperación. Cuando los aliados se negaron a aceptar la oferta de paz hecha por las Potencias Centrales, el Canciller von Bethmann-Hollweg dijo que Alemania contestaría a la negativa de la Entente lanzando una campaña submarina sin restricciones, la cual en efecto se inició el 1º de febrero. No obstante para que el gobierno imperial lograra su objeto, era preciso que el número de toneladas que los sumergibles hundieran mensualmente, llegaran por lo menos a un millón, y hemos notado que durante el mes de febrero hubo un déficit de cuarenta por ciento, lo que quiere decir mucho en favor de los aliados y en contra de los alemanes. Examinando los cuadros estadísticos veremos que el número de barcos naufragados en enero de 1917 (cuando todavía no se había puesto en práctica la campaña submarina) ascendió a 170, y en febrero solo a 134. De octubre de 1916 a febrero de 1917, el tonelaje hundido en octubre próximo pasado, casi es igual al hundido en febrero del corriente año.

No queremos decir tampoco que la actividad de los submarinos no constituya una amenaza para el comercio marítimo de los Aliados, pero sí es fácil de comprender que Alemania no ha logrado su objetivo en lo concerniente a la ofensiva del frente occidental. Mediante un bloqueo riguroso, el gobierno imperial se proponía debilitar el empuje que con tan buen éxito están realizando las fuerzas anglo-francesas en Bélgica y Francia. En este sentido la campaña submarina es un fracaso, y la opinión pública alemana ha de prepararse a recibir otra decepción.

Natural es que en los círculos oficiales del Imperio de Guillermo II no se hable de fracasos, y allí tenemos al Vice-Almirante Capelle manifestándole al Reichstag que el resultado de la guerra practicada con sumergibles, era muy satisfactorio; pero las palabras del Canciller de Hierro pronunciadas al declarar la campaña submarina, también tienen mucha importancia; jugamos el todo por el todo dijo von Bethmann-Hollweg, ¿y hemos de tomar acaso esa declaración de un alto personaje como la resolución de adoptar una medida decisiva en la que estriba el triunfo o la derrota del gobierno imperial?

La campaña submarina sin restricciones ha producido mucha indignación, no sólo entre los beligerantes sino entre los neutrales, pues aunque el Ministro de Relaciones Exteriores manifestó que el almirantazgo no se propone cegar vidas, en el terreno de la práctica, el corazón de los pueblos se ha llenado de terror ante las espantosas tragedias que se desarrollan en alta mar, citemos por ejemplo el hundimiento del "Laconia," una de cuyas terribles escenas ya fueron descritas por nuestro colega **"El Nacional."**

Entre los neutrales que más se han llenado de indignación, mencionaremos a Holanda y los Estados Unidos; pero quizá aquélla se halla en peores condiciones que éstos. Examinemos uno de los sucesos que han despertado hondos resentimientos en el alma de los holandeses: una flotilla de siete buques nuevos de la marina mercante de Holanda, salieron de Falmouth para Rotterdam con la aprobación del gobierno alemán, del cual habían recibido promesas de seguridad, sin embargo, los submarinos imperiales atacaron la flotilla como si no hubiera habido previo convenio, y realizaron un acto deliberadamente provocativo contra los derechos e intereses del

PRIVILEGIO DE BENEFICIO INCALCULABLE

Aunque largos estudios de parte de los Directores y honrada competencia entre las mismas instituciones, han logrado introducir a las pólizas de seguros de vida, condiciones muy favorables al público, ignoramos si corporación alguna en el mundo, excepto una, inserta en sus pólizas la siguiente cláusula:

"Si *en cualquier tiempo* este contrato caducare, por falta de pago de primas, o por exceso de préstamo sobre la póliza, la Compañía tomará en consideración hasta el último centavo que recibió de asegurado por la póliza caducada, si se toma una nueva póliza después, *sin cobrar primas atrasadas.*"

Durante 1916, por este grandioso privilegio, El Sol del Canadá, salvó al público de Guatemala los siguientes negocios:

No.	156.734	por	$ 5.000	oro	efectivo	perdido	y	salvado	$ 686.25
"	162.103	"	5.000	"	"	"		"	686.25
"	157.726	"	20.000	"	"	"		"	1,382.00
"	158.704	"	10.000	"	"	"		"	2,323.00

Total neto $40.000 en la ciudad de Guatemala, solamente.

Con ejemplos tan elocuenets, se necesita ser extremadamente negligente en el manejo de sus intereses, para no procurar tomar solamente una póliza que contenga esta condición garantizada.

GARANTIAS VERDADERAS!!! CONDICIONES UNICAS!!!

"EL SOL DEL CANADA," COMPAÑIA DE SEGUROS SOBRE LA VIDA según

A. E. WEVE[illegible]d

LA REINA DE INGLATERRA Y LOS OFICIALES DE LA INDIA

He aquí a los oficiales del ejército de la India, después de haber recibido el obsequio con que los honra la Reina Alejandra de Inglaterra.

pueblo holandés, como si al almirantazgo alemán le importase muy poco las medidas que pudiera tomar el gobierno ofendido. Hablando sobre el particular un periódico de Holanda, dijo:

"La destrucción de toda una flotilla de buques holandeses, es en realidad la mayor humillación que pudo haber soportado durante el transcurso de esta guerra una nación neutral. Una vez más el gobierno holandés ha apreciado mal el sentimiento que del honor y la justicia tiene el Imperio de Alemania. Nos declaramos incapaces de mantener el honor nacional con simples protestas."

Pero es que el gobierno imperial trata nada menos que de entrar en guerra con el holandés, por la razón de que Holanda resultaría de un valor inapreciable para llevar a término feliz las operaciones marítimas, navales y militares de Alemania; en Holanda está la desembocadura de lo que la patria de Bismarck llama el Rhin Alemán; el Escalda que se halla en territorio holandés le impide a los vencedores de Amberes usar el puerto y sacar todas las ventajas marítimas y comerciales del mencionado puerto belga; la provisión de alimentos que se podría sacar de Holanda [illegible] ante considerable.

[illegible] y [illegible]ición en que se encuentra el [illegible]as, al [illegible], es realmente des[illegible] arpazo de [illegible]bera, [illegible] ya no [illegible]

[illegible] amenaza para la paz y la tranquilidad [illegible]olanda, y no [illegible]es de extrañar que han estado acumulando tropas en la porción de la frontera de los Países Bajos que con mayor dificultad podrían defender los ejércitos de Holanda. Algunos críticos militares opinan que al invadir las fuerzas imperiales el suelo holandés por Nuen Neuenhaus, donde hay cuarenta mil alemanes y muchas piezas de artillería, la resistencia que ofrecerían las tropas de la Reina Guillermina sería insuficiente. Demos por sentado que los temores de los habitantes de la provincia de Overijssel no son infundados, ¿cuál es el objetivo que perseguirían los ejércitos del Kaiser? El Objetivo está muy claro, es Zwolle, punto donde se juntan los ferrocarriles de Arnhem y Utrecht.

Al caer Zwolle en poder de los alemanes, las provincias de Drente, Groningen y Friesland quedarían aisladas del resto del país. Las últimas dos provincias son muy productivas, y gozan de fama mundial por su ganado y su maíz. Si ésto es así, ¿qué le importaría a Alemania entrar en guerra con una nación de cuyo territorio mal defendido, por cierto, podría sacar pingües ventajas? Las fuerzas imperiales tienen en su poder a Bélgica, la armada alemana en el Mar del Norte amenaza los puertos holandeses, los ejércitos que se están reuniendo en la frontera gérmano-holandesa y las espléndidas provisiones que es posible sacar de los Países Bajos, constituyen en conjunto una gran

Empero la campaña de submarinos no se ha emprendido con el único fin de perjudicar a los neutrales; Alemania se ha propuesto darle una lección a la Gran Bretaña y probarle con hechos evidentes e indiscutibles que ha dejado de ser la dueña de los mares y la Señora del Mundo. Los ingleses, con su flema acostumbrada no se preocupan por las amenazas de Bethmann, y continúan encastillándose en su proverbial indiferencia ante el peligro.

Los datos estadísticos a que hemos hecho referencia prueban que la campaña submarina no ha producido los efectos necesarios para crear una crisis en la Gran Bretaña y paralizr las operaciones militares de la Entente: sin embargo el Primer Ministro Lloyd-George quiere que sus connacionales estimen en todo lo que vale el peligro de las actividades submarinas, y que se preparen para ayudarle al gobierno a conjurarlo, principalmente hallándose Inglaterra en el caso de prestarle auxilio a Francia e Italia en el tráfico marítimo.

Hablando en la Cámara de los Comunes Lloyd-George dijo: "Si tomamos medidas enérgicas podemos vencer la amenaza de los sumergibles; pero si la nación no está preparada para aceptar esas medidas enérgicas, nos hallaremos frente a frente del desastre.

Es gobierno espera encontrar los

A NUESTROS ABONADOS

Nos permitimos rogar a nuestros suscriptores—de una manera especial a los de los Departamentos—que no se hallan solventes en sus pagos hasta el 31 de diciembre del año próximo pasado, se sirvan hacerlo en los primeros días del mes corriente; pues de lo contrario, nos veremos en el penoso caso de suspenderles el envío de nuestra Revista, sin perjuicio de tomar nota de los suscriptores morosos.

LA ADMINISTRACION.

WHITE ROCK

Esta agua la recomiendan todos los médicos como la mejor bebida para la mesa. Es deliciosa para tomar con vino, whiskey, coñac o cualquier otro licor. El que toma

WHITE ROCK

no padecerá nunca del estómago. Cada botella es nueva y esterilizada antes de llenarla en su frente. De venta en todos los Hoteles, Cantinas y Restaurantes, y al por mayor, donde:

SCHWARTZ & CO.,
Calle Real.

LAS MEJORES Y LAS MAS BARATAS SON SIEMPRE LAS CERVEZAS DE LA

CERVECERÍA
CENTRO-AMERICANA

Una botellita de cerveza extranjera no cuesta menos de $ 6.00; las de esta afamada Cervecería valen menos de la tercera parte.

Tiendas:

Sus precios son los siguientes:

	Doc.	½ bot. c/u.	½ bot.
Marca "DOBLE" (Viñeta roja, cruz blanca). . .	$ 40.00		$ 2.00
Marca "GALLO" (Lager-Bier). . . . . $ . .	„ 52.00		„ 2.50
Marca "FRAILE" (Baviera).	„ 52.00		„ 2.50
Marca "CABRO" (Bock-Bier).	„ 52.00		„ 2.50
Marca "MOZA" (Extracto de Malta).	„ 52.00		„ 2.50
Marca "MARZEN" (clara y obscura).	„ 82.00		„ 4.00
Cerveza en barril, litro (blanca o negra). . .	„ 3.50		

y a $ 2 el vaso.

Cerveza de Pichel. . . . . „ 4.00 c. u.

Todo Hotel, Club y Tienda de BUEN CREDITO, que desee complacer a sus clientes, DEBE VENDER ESTA CERVEZA. Garantizamos que nuestras cervezas son fabricadas con los materiales y aparatos más selectos de la industria cervecera; que su labor es de primera calidad y su aroma exquisito. Con el valor de una botella de cerveza importada se puede tomar de tres a cuatro botellas de estas excelentes Cervezas. Nuestro HIELO cristalino fabricado con agua químicamente pura, destilada al vapor, es una garantía para la salud. Hacemos constantes reformas en nuestra fábrica, sin reparar en gastos, para poderla mantener a la altura de una Cervecería Moderna, semejante a las Fábricas Europeas.

NOTA.—Suplicamos exigir de los carreteros, siempre que se les entregue dinero por depósitos de envases, un recibo impreso con el sello de nuestra fábrica, por la suma entregada.

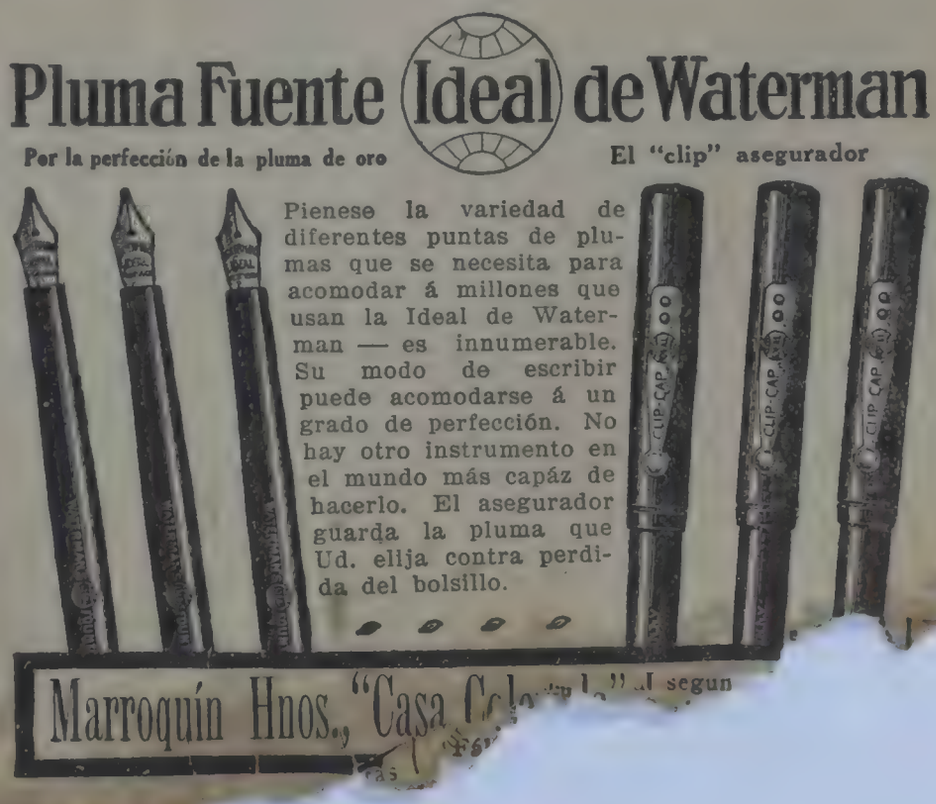
medios para luchar contra los submarinos, pero pecaríamos de locura si permaneciésemos tranquilamente aguardando la realización de esa esperanza."

Cierto es que el lenguaje empleado por el Primer Ministro, según la opinión de algunos periodistas del Reino Unido, no está de acuerdo con la gravedad de las circunstancias, pero hay que concederle la razón al considerar que sólo de esa manera podrá concluir con la complacencia británica y con la proverbial indiferencia que muestran siempre los hijos de Albión ante el peligro. Lloyd-George hace bien en no contentarse con decir que la campaña submarina es un nuevo fracaso del gobierno imperial, y es justo que les presente a sus compatriotas los hechos con entera verdad.

¿Pero en dónde estriba la dificultad de conjurar el peligro de los sumergibles, y por qué Lloyd-George pide al pueblo que tome más interés en el problema? Por las razones siguientes: los nuevos sumergibles del gobierno imperial tienen una construcción más sólida, y los cañones que llevan los caza-submarinos y los buques mercantes de pequeño calado, son insuficientes para hundir los barcos del enemigo; la batería de los nuevos sumergibles va bien protegida y provista de cañones de cinco o seis pulgadas de calibre. Conviene advertir que los submarinos alemanes no sólo van adecuadamente defendidos, sino que algunos alcanzan grandes dimensiones; el almirantazgo alemán ha puesto al servicio de los comandantes de mar, barcos de dos mil toneladas, verdaderos cruceros sumergibles que operan entre los Estados Unidos y Europa.

El Contra-Almirante Degouy, de la Armada Francesa, nos describe así un submarino de nuevo tipo: Longitud 85 metros; cuatro motores marca Diesel de siete mil caballos de fuerza; velocidad de 22 nudos por hora en la superficie, y catorce sumergido; capacidad para recorrer 6,500 millas marinas (es decir dos veces una distancia dos veces mayor que la que separa a Norte-América de Europa; alojamiento para agua fresca y provisiones suficientes para seis y ocho semanas; armamento compuesto de 8 tubos lanza torpedos, 50 minas automáticas, cuatro cañones de mediano tamaño adaptados para disparar contra aeronaves; cubierta superior ligeramente protegida; dos botes, 50 tripulantes, dos oficiales y dos mecánicos."

Natural es que los ingleses en vista del marcado perfeccionamiento de los sumergibles de moderno tipo, se dediquen a inventar un aparato que contrarreste la superioridad de los barcos de guerra empleados en la campaña sin restricciones. No dudamos que la inventiva británica es muy poderosa, y que de igual modo que fabricaron aeroplanos que anularon las ventajas de los zeppelines, y las máscaras contra los gases asfixiantes, hallarán un medio para destruir los submarinos, ya sea perfeccionando las bombas, las redes, los hidroplanos, o construyendo un barco que haga efectiva la caza de toda clase de sumergibles. ¿Que el invento está hecho? La reserva que usan los ingleses no nos permite por ahora contestar esta pregunta, sólo notamos el hecho que el número de naufragios disminuye de día en día.



LECTURA PARA LAS DAMAS

Nos dicen que lo que vulgarmente se llama espinilla es una acumulación de grasa y polvo, [illegible] en el cutis. Puede que sea, pero es preciso notar que hay personas que acostumbran lavarse solamente una o dos veces a la semana y sin embargo conservan libre [illegible] de esos corpúsculos que afean el rostro femenino, mientras que otras que se lavan con frecuencia no tienen un cutis tan limpio. Esto nos lleva a comprender que las acumulaciones de grasa y polvo se deben también a la contextura de la piel de las personas y de los poros depende en gran parte la formación o no formación de espinillas. Para hacer desaparecer las espinillas se recomienda poner en actividad la circulación de la sangre de la cara, dándose un masaje con la punta [illegible]. Para fortificar la piel es bueno bañar de vapor el cutis dos veces a la semana por la noche, echarse en seguida agua fría y frotarse enérgicamente con la palma de las manos; con esto se conseguirá que los poros se hagan más finos y no permitan la acumulación de grasa y polvo. Conviene comer bastante ensaladas, frutas y legumbres y privarse de pasteles, dulces y bebidas, ya que contribuyen mucho a la formación de espinillas. También se puede preparar una loción para usarla todas las noches combinando los siguientes ingredientes:

Subcarbonato de soda	[illegible] gramos
Agua destilada	8 onzas
Esencia de rosas	[illegible]

La preparación es económica y de muy buenos resultados.

—

El frío produce grietas en los labios y en las manos, y la hermosura de las damas tiene mucho riesgo. Recomendamos para evitar esas molestias el uso de cremas finas, para preservar la piel de la acción del frío [illegible]. La crema puede usarse todas las noches, y antes de salir a la calle es provechoso frotarse la cara con un poco de agua de rosas mezclada con glicerina. La sensación pegajosa de la glicerina cesa en cuanto la piel empieza a secarse. Lo que se ha dicho para la cara puede aplicarse perfectamente a las manos. Téngase cuidado de frotarse bien [illegible] sobre la muñeca. Cuando las manos son muy propensas a agrietarse [illegible] usar guantes [illegible]. El guante de [illegible] es el más a propósito [illegible] las manos [illegible] zarpazo de [illegible] ya [illegible]

causar gran impresión [illegible] la mano, y si ha desarrollado la belleza de la misma. El aspecto [illegible] de ser blanco y [illegible]. Si se quiere mantener las manos finas es preciso usar [illegible]. Los guantes, el [illegible] y los zapatos se deben [illegible] porque a menudo dificultan la [illegible]. Tratad de mantener siempre calientes vuestras manos [illegible] que se refleja la vida y la energía de vuestra personalidad.

—

Es costumbre muy generalizada [illegible] en la cara [illegible] a la calle [illegible] la pintura [illegible] una gran mayoría de gente, en especial las personas del mismo sexo, siempre [illegible] que las damas se dedicasen a mejorar el cutis mediante masajes eléctricos, cremas [illegible] y [illegible] que sirven para comunicar al rostro una hermosura natural. Una complexión limpia y fresca es mucho más atractiva que el colorete y la pintura de un rostro que en vez de embellecerse se arruina al cubrir la piel de ingredientes que impiden la transpiración del cutis. La tez al natural [illegible] hoy y se puede estimar en lo que realmente vale; [illegible] sobre el rostro femenino.

—

A las damas les preocupa mucho la forma de sus pies y tienen razón, porque una buena [illegible] En los [illegible] el mar o a los lugares [illegible] Hay que advertir que [illegible] sin embargo la piel puede sufrir las consecuencias de [illegible] y que [illegible]

LA NUEVA OFENSIVA DE LOS INGLESES

[illegible] de Inglaterra [illegible]. La fotografía da una idea del tamaño y del peso.

se usen sandalias que dejen en plena libertad el pie en su exposición al aire, y en sus movimientos. A las personas que deseen formar un arco gracioso en la planta de los pies, pueden practicar este ejercicio: levantarse sobre la punta de los dedos por espacio de diez minutos todos los días. El resultado es satisfactorio. No es conveniente usar zapatos de tacón demasiado alto, pues esa forma de calzado tiende a destruir el arco de los pies. Evítese el uso de aparatos para encorvar la planta, porque producen un efecto de debilidad en los huesos y en los músculos del pie, efecto que no es favorable para la salud de la persona.

—

Conservar blancos los dientes es uno de los mejores requisitos de la belleza femenina. Para ello se recomiendan muchas pastas, algunas de las cuales dan magníficos resultados. Es bueno usar (cuando fracasan las pastas y los yesos preparados) peróxido de hidrógeno una vez todos los días; el peróxido de hidrógeno es un magnífico antiséptico y tiene la propiedad de blanquear los dientes. Si la dentadura muestra mucha tendencia a ponerse amarilla, lo mejor es acudir al dentista una vez cada seis meses. El dentista los limpia con piedra pómez y con los instrumentos quita la capa de cal que cubre los dientes.

—

La belleza de las damas depende de lo que comen: esta es una verdad incontrovertible; cuando las cremas fallan en quitar manchas, barros, espinillas y demás cosas que afean el cutis de una mujer, un régimen alimenticio apropiado siempre tiene éxito. El régimen alimenticio conserva la salud en buen estado, y la salud mantiene la belleza natural del sexo femenino. Recomendamos, pues, que las damas fijen con exactitud el régimen que les corresponde de acuerdo con su temperamento, y como regla general téngase presente que se ha de comer alimento poco en cantidad y mucho en calidad; que se ha de comer carne solo dos veces al día, prefiriendo las clases más fáciles de digerir; que se ha de comer mucha fruta, legumbres frescas, pues éstas contienen sales y ácidos que dan vitalidad y limpieza al sistema; también cómanse ensaladas y huevos, porque el azufre es un tónico magnífico. Estando el sistema limpio, los intestinos libres de impurezas, y recibiendo el estómago solo la cantidad de alimento que buenamente puede digerir, la piel se vuelve tersa, la carne se torna firme y prevalece en las mejillas un color que revela la salud.

Edna KENT.

LA OFENSIVA DEL SOMME

Los despachos cablegráficos nos describen los grandes éxitos alcanzados por las armas de la Entente en su nueva ofensiva del Somme. Las aldeas caen en poder de los ejércitos anglo-franceses con suma facilidad. Hindenburg nos habla de una retirada gloriosa de las tropas alemanas, sin embargo los hechos parecen indicarnos que los germanos obedecen a las imperiosas condiciones que actualmente prevalecen en el frente Occidental. Un ejército que durante el invierno levantó en sus líneas de vanguardia y retaguardia tan buenas obras de defensa, y acaparó tan gran cantidad de petrechos y provisiones, no ha de retirarse de lo que él consideraba un baluarte, por el simple hecho de complacer el antojo del estado mayor general.

Para explicar mejor la situación que reina ahora en el frente Occidental, echemos una mirada retrospectiva a lo que acaba de ocurrir.

Por qué se paralizó la ofensiva del Somme

El año pasado la gran ofensiva del Somme empezó el primero de julio, y continuó con toda intensidad en agosto, septiembre y octubre, en seguida comenzó a debilitarse. En septiembre prometieron los aliados que en la estación lluviosa, el ataque contra los ejércitos alemanes no disminuiría su vigor, y que no se le dejaría descanso al adversario. La promesa no se ha cumplido con exactitud, si bien al enemigo le ha permitido descansar muy poco el fuego de artillería que se mantiene activo en el Somme y en el Ancre; sin embargo las tropas del Kaiser no temieron que los anglo-franceses verifiquen un avance general.

Era de suponerse que se hubieran calculado todos los detalles y que se hubieran satisfecho de antemano todas las exigencias, no obstante a una

EL BAÑO EN LOS CARPATOS

Nuestra fotografía da una idea de la [illegible]ditieul segun
cuentran los soldados austriacos [illegible]
montañas de los Cárpatos. [illegible] Fé[illegible]

cosa se le dió muy poca atención cuando se predijo el avance que debía efectuarse durante el invierno actual: no tomaron en cuenta los efectos que causarían las granadas en el suelo sujeto al bombardeo. Las granadas tanto alemanas como inglesas al estallar abrían grandes agujeros en la zona de combate, agujeros que algunas veces medían catorce pies de profundidad. Por millares se formaban los cráteres en todas partes, hasta el grado de que el terreno presentaba el aspecto de un panal. Vinieron las lluvias muy abundantes y los agujeros se llenaron de agua. El lodo del invierno constituía un estorbo, pero no un imposible; lo que ha ofrecido grandes dificultades son los cráteres de las granadas. Los ejércitos no pueden avanzar sobre ellos, pues aun en el caso de que pudieran caminar por el lodo, no se hallarían las tropas de infantería en condiciones de mantener un orden apropiado en las filas, al ir tratando de no caer en las profundas depresiones de la tierra. La campaña se vió obligada a paralizarse. En noviembre, los ingleses lograron verificar un ataque en el Ancre, pero no en el Somme; en Verdun, donde el terreno es más alto y más seco, los franceses tuvieron grandes éxitos. Los ingleses se limitaron a sostener diariamente un duelo violento de artillería.

Esta infranqueabilidad de los campos de batalla es preciso agregarla a los horrores y dificultades que ofrece la guerra. Las patrullas nocturnas que transitaban por el terreno que no pertenece a ninguno de los grupos combatientes, encontraban graves peligros; muchos hombres caían en los hoyos llenos de agua, y se ahogaban. Los destacamentos que a merced de las sombras de la noche se dedicaban a la exploración del campo, y se mantenían pecho a tierra cuando estallaba una granada de luz, pasaban momentos angustiosos. Las patrullas que recibían la comisión de reparar los desperfectos causados en las alambradas, no se aventuraban a alejarse mucho de la línea del frente, y se encontraban más amenazadas por las emanaciones pútridas de las charcas que las balas del enemigo hacían.

La situación fue peor para los ingleses que para los alemanes. Las tropas británicas que avanzaron desde el primero de julio, llevaron por delante sus piezas de artillería. Granadas de todo tamaño cayeron continuamente en un frente de veinte millas. A medida que avanzaban las tropas de Haig combatiendo siempre, los proyectiles ingleses y alemanes abrieron surcos en el suelo. El resultado fue que la línea británica de vanguardia avanzaba ahora en un área agujereada por las granadas, con lo que la marcha se hizo casi imposible, y advirtiendo que en la retaguardia per[illegible] las mismas condiciones, el [illegible] y [illegible] heridos y de las pro[illegible] difícil, [illegible] arpazo de [illegible] en [illegible] ya no [illegible]

BAÑISTAS DE CHICAGO

Este grupo de personas toman un baño mientras la temperatura llega a diez grados bajo cero.

puesto que ellos no trataban de atacar y se contentaban con que las condiciones del suelo les evitara un ataque; les dió tiempo para cavar trincheras y para terminar un complicado sistema de defensas más a retaguardia. Como el terreno que se hallaba detrás de la primera línea no estaba tan agujereado, no encontraron en el transporte las mismas dificultades que experimentaban los ingleses.

Nos dicen que los ejércitos del Kaiser han aprovechado los cráteres abiertos por las granadas para construir una nueva forma de trincheras. Hasta la fecha una línea de trincheras ha sido una defensa bien elaborada; por primera vez los alemanes han abandonado esta clase de atrincheramientos; hoy se conforman con fortificar una cadena de cráteres, con gigantescas excavaciones abiertas a cierta distancia. La ventaja estriba en que para el enemigo es difícil localizar la primera línea de trincheras, pues no aparecen en las fotografías que toman los aeroplanos, porque en ellas sólo se ven los agujeros abiertos por las granadas y se ignora si están ocupados o no. Los alemanes también han encontrado ventajoso dejar pocos hombres en la línea del frente, éstos en su mayoría son artilleros [illegible] del manejo de las ametra[illegible] las trincheras bien provistas de soldados, son las de la segunda y tercera líneas.

Otra cosa que había retardado la continuación del avance en el Somme, es la neblina. La niebla fue casi impenetrable debido tal vez a la acumulación de agua en los cráteres abiertos por las granadas. Si la infantería hubiera podido atacar, la artillería no se hallaba en condiciones de poner en práctica su obra destructora. La observación aérea era imposible, y sin el funcionamiento de los cañones siempre habría resultado inútil. Por su parte la infantería tampoco puede operar si no es bajo el fuego de la artillería.

Las trincheras sufrieron muchísimo a consecuencia del agua. En ciertos lugares los soldados tenían el agua hasta las rodillas, y en otros hasta el cuello. Un centinela de uno de los regimientos ingleses, permaneció con el agua hasta el cuello durante veinte y cuatro horas, y con el arma al aire. Su general lo felicitó por su resistencia.

Cuando las tropas avanzaban, cada soldado llevaba un equipo de noventa libras de peso, (rifles [illegible] bombas, municiones, cantimplora, raciones, etc.) La antigua costumbre de que la infantería que atacaba se componía de fuerzas que entraban a degüello con las bayonetas caladas y las banderas des-

plegadas, lanzando un grito de guerra, ahora ya no se estila. Los soldados que salen de sus trincheras, forman una línea, manteniéndose cada individuo a cierta distancia de su camarada, y en seguida se lanzan sobre el enemigo; no corren: en primer lugar, su equipo es demasiado pesado, en segundo nada bueno resultaría, pues un hombre que lleva noventa libras a sus espaldas, al correr un cuarto de milla y al llegar a su destino, no le sería posible cumplir su cometido, porque se hallaría muy cansado. En cuanto a las banderas, no se usan. Los museos del porvenir no se llenarán de banderas desgarradas en los combates de esta guerra. No hay quien las lleve, y por otra parte suministran un espléndido blanco para la puntería del enemigo.

La obra de la infantería fue bastante difícil en el verano de 1916, debido a lo escabroso del terreno; pero en el invierno pasado resultó imposible. El campo de batalla en el Ancre y en el Somme, por lo menos, fue un conjunto de cieno y agua; parecía que no se secaría nunca, como si el calor del sol no lograra jamás hacer que los fangos desaparecieran. Sin embargo, se secó en las primeras semanas de marzo, y entonces se reanudó la gran guerra con nuevo vigor.

Un oficial que acababa de regresar del frente, dijo: "Es difícil calcular cuántos hoyos abiertos por granadas, había; pero puedo asegurar que abundaban a granel, por todas partes. Por ejemplo, al pasar de un campo a otro (pongamos una distancia de un cuarto de milla), habríais tenido que caminar en derredor de un cráter, después en derredor de otro, y cuando hubiéseis llegado a vuestro destino habríais andado, o mejor dicho vadeado el lodazal, media milla. ¡Ah, el tránsito era terrible, y lo retrasaba todo!"

Y era tan difícil caminar a pie como a caballo. Hasta los grandes automóviles con sus ruedas sistema oruga que casi pueden subir a un árbol, en muchos lugares se les hacía imposible el movimiento. Gran número de caballos y de mulas se ahogaron. En muchos puntos se construyeron caminos especiales, y se levantaron puentes sobre los cráteres abiertos. En algunos lugares esos cráteres se unieron y al llenarse de agua formaron lagos de considerables dimensiones; medían treinta o cuarenta pies de anchura, y otros tantos de profundidad.

Una innovación hecha por el ingenioso personal de transportes, fue el "skid," trineo de forma aplastada conducido por un caballo. En este vehículo se transportaban muchas provisiones.

Once soldados ingleses cayeron en el lodo; cada vez se hundían más, y en su afán de subir por una de las pendientes de la trinchera sólo lograron enfangarse más. Se deshicieron de su equipo y de sus rifles, pero continuaron hundiéndose. Sus camaradas descubrieron la situación en que se hallaban y trataron de sacarlos; durante varias horas persistieron en sus esfuerzos. Por último les tiraron una cuerda, se ataron con ella, y un tractor los sacó. Tres de estos individuos perdieron el juicio.

En Londres era fácil ver los estragos que ocasionó el lodo en los soldados que llegaban de las trincheras; pero en tratándose de heridos, la dificultad de transportarlos fue mayor. Un hombre caído en el frente, se le colocaba en una camilla y los cargadores lo llevaban al hospital. Era preciso ir vadeando los lodazales en las trincheras de comunicación hasta llegar a la estación donde se atendían a los heridos. En seguida los hombres de la camilla caminaban a lo largo de la trinchera cuanto era necesario y después se dirigían a la estación de la ambulancia. Si la herida era grave se conducía al soldado en el acto a un hospital de sangre, y allí se procedía a asearlo por completo, y si no se le llavaba al tren hospital que lo conducía a la base establecida en la costa. Se le ponía a bordo del buque, atravesaba el canal, y se le embarcaba por último en un tren que lo llevaba a uno de los hospitales de Inglaterra.

Cuando hacía buen tiempo, la ocupación del Tommy se reducía a mantener limpio su rifle; que debía estar inmaculado para satisfacer las exigencias de los comandantes de la compañía. Era imposible que el cañón y las piezas del arma se hallasen exentas de lodo. Algunos soldados tenían fundas de lona para guardar sus rifles; otros los envolvían con pedazos de tela.

Los datos que acabamos de exponer nos muestran de manera evidente las casi insuperables dificultades que se les presentaron a los ejércitos de la Entente en el invierno que acaba de pasar.

Los calores de marzo, o mejor dicho, la vuelta del buen tiempo, han mejorado las condiciones del terreno, y el avance puede efectuarse con menos inconvenientes.

En la descripción que hemos hecho, no encontramos la explicación satisfactoria de la "gloriosa retirada" de que nos hablan los despachos cablegráficos.

BLANCHE.

La Póliza Dotal como una inversión

Earl F. Nance, propietario de un café en la ciudad de Cansas, estuvo el año pasado investigando la situación en el mundo de los negocios. Sus consejeros en finanzas le habían dicho que el seguro de Vida le ofrecía la inversión más segura y productiva, debido a las circunstancias especiales ocasionadas por la guerra. Este consejo dió por resultado que el señor Nance pagó a la..... un cheque por $ 20,000 como única prima para una Póliza Dotal de 15 años por $ 30,000. Se sabe que él examinó las propuestas de algunos 20 agentes rivales antes de verificar el negocio que hizo.

Lectura para las damas

A fin de proporcionar a nuestras amables lectoras, la oportunidad de aprovechar los consejos que sobre higiene y belleza femeninas nos da la ciencia moderna, hemos puesto una sección de nuestra Revista a la disposición de Edna Kent, con la esperanza y el propósito de complacer al bello sexo de nuestra culta sociedad.

Sensible fallecimiento

En medio de los más solícitos cuidados de su familia y de la ciencia, ha rendido la última jornada de la vida el ameritado facultativo doctor don Miguel Valladares, después de una prolongada existencia toda consagrada al bien.

Profundamente apesarados, hacemos nuestro el dolor que aflige a sus muy distinguidos y apreciables deudos.

Enfermo

Nuestro distinguido colaborador **Haroldo** se halla enfermo, afortunadamente no de mucho cuidado; y, por tal motivo, nos privamos del gusto de ofrecer a nuestros abonados y lectores, la sustanciosa y amena **Crónica Hebdomadaria** que corresponde a esta semana.

Esperamos vivamente que nuestro muy estimado **Haroldo** se restablezca pronto y completamente, para satisfacción nuestra y agrado de sus lectores.

Importante documento

Como todo trabajo que sale de los Talleres de la Tipografía Nacional, hemos recibido elegante y nítidamente impresa la **Contestación al Mensaje** dirigido por el señor Presidente Constitucional de la República de Guatemala, Licenciado don Manuel Estrada Cabrera, a la Asamblea Nacional Legislativa, al inaugurar sus sesiones ordinarias del corriente año.

Agradecemos cumplidamente su envío.

ESTABLO ESPAÑOL

JUANITO Y JUANITA

La Empresa más grande y de mejores carruajes. La más popular y preferida por su puntual servicio y precios módicos.

Tiene para todos los gustos

Tarifa por hora

Cabriolets: Bonitos, llantas de hierro $ 15.
Cabriolets: Hermosos, llantas de hule $ 25.
Lujoso landeaux y victoria elegante de llantas de hule y cochero de librea, hora $ 30.
Domingo $ 5 más por hora. Antes de las 7 a. m. o después de 7 p. m., $ 5 más por hora. Grandes rebajas a los abonados por mes.
Para entierros bautizos y ca[illegible] mientos, carruajes de [illegible] dos horas o má[illegible]
Carr[illegible]es de segun[illegible]

Fé[illegible]

MARROQUIN HNOS.
"CASA COLORADA"
EDITORES

VARIEDADES

MARROQUIN HNOS
"CASA COLORADA"
EDITORES

EFEMERIDES MUNDIALES

FRENTE ANGLO-FRANCO-ALEMAN

Febrero, 8.—Continúa el cobate en el Somme, los ingleses han obtenido buenos triunfos. Los alemanes perdieron una importante posición en la cresta de la Colina Sailly-Saillisel. En el Ancre los ingleses tomaron la Finca Baillescourt, y una trinchera cerca de Grandcourt.

Febrero, 9.—Berlín anuncia que el triunfo de los ingleses en Sailly-Saillisel fue parcial únicamente, pues las tropas británicas se encuentran rodeadas por las alemanas. Los ingleses destruyen cierto número de excavaciones al SE. de Ipres. En la Colina 304, en el Sector de Verdun, los franceses rechazan un ataque de las tropas imperiales.

Febrero, 10.—Contrario a lo que se dijo ayer, los ingleses anuncian que tomaron por completo la Colina en Sailly-Saillisel, y que consolidaron su posición. Ha habido varios combates aéreos, en uno de los cuales el Teniente Guynemar bajó su trigésimo primero aeroplano. Los aliados bombardearon los ferrocarriles y factorías cerca de Rombach y Hagondange, y en el Valle Sarre.

La infantería inglesa atacó en un frente de una milla, en el sector del Somme, y se tomó un sólido sistema de trincheras alemanas. En la falda de la Colina Serre tomaron una posición.

Febrero, 12.—Los ingleses han obtenido nuevos triunfos en el Ancre; 600 yardas de trincheras fueron ocupadas en un ataque nocturno cerca del camino Beaucourt-Puissieux. El contra-ataque de los alemanes lo rechazaron las tropas británicas con ametralladoras Lewis. Berlín dice que seis ataques ingleses fracasaron durante la noche.

Febrero, 13.—Los ingleses penetran varios centenares de yardas en las posiciones alemanas al E. de Souchez, y ocasionan graves daños en los atrincheramientos de ese lugar. Estallan cuatro minas, y son destruidos un ferrocarril y varias excavaciones. Igual cosa ocurre en el NE. de Neuville-St. Vaast, al E. de Ipres. Los franceses con fuego destructivo demolieron las obras de defensa de los alemanes en las cercanías de Quennevieres, y penetraron en las trincheras al N. de Rheims.

Febrero, 14.—Los ingleses ganan más terreno en el Somme cerca de Grandcourt, al S. del Ancre. Berlín repite que los ataques británicos al N. del Ancre no tuvieron éxito.

FRENTE RUSO-AUSTRO-ALEMAN

Febrero, 8.—Los rusos tomaron una trinchera cerca de Kirlibaba, en los Cárpatos Húngaros.

Febrero, 13.—Berlín anuncia la captura de una defensa rumana al S. del Valle Zutna. Dos ataques rusos fueron rechzaados en el Sereth.

París admite que los alemanes reanudaron con éxito la ofensiva en Macedonia, y que tomaron una posición al E. de Paralovo, en el Cerna.

Las fuerzas italianas ocupan Ersen, al NO. de Koritza, mientras los ingleses verifican notables ataques en Palmes y en la región de Doiran.

Febrero, 14.—Después de dos días de combate, las tropas germanas todavía conservan su posición en las montañas cerca de Meste Canesci, en la Bukovina. Los rusos están retrocediendo a tomar una nueva posoción al E. de Jacobeni.

INFORMES GENERALES

[illegible] buque inglés "Turino" es [illegible] sumergible en aguas de la [illegible] Holanda [illegible] seguir la [illegible] tomar [illegible]

——En Madrid se emite un decreto ordenando que todo el servicio inalámbrico quede bajo el control del gobierno.

——Berlín anuncia que el Embajador Gerard saldrá de Berna y que no ha habido demora en los preparativos de viaje. Un tren especial ha sido puesto a su disposición. El Ministerio de Relaciones Exteriores de Alemania suplica a Gerard que firme una proposición revalidando los dos antiguos tratados de 1799 y 1828. Londres anuncia que concederá un salvo-conducto al Conde von Bernstorff a su regreso a Berlín.

——Se ha empezado la obra de fortificaciones en Rockaway Point, Long Island. Diez

BUENA INVERSION DE BILLETES Ú ORO

En la 7ª Avenida Norte de esta ciudad, a pocas cuadras de Catedral, se desean vender unas casitas y sitio.

Estas propiedades tienen **DOS PAJAS DE AGUA DE ACATÁN** y un abundante pozo.

Se dan en muy ventajosas condiciones para el comprador.

Informes en la Administración de esta Revista,

"Casa Colorada" — 9ª Calle Oriente, número 2,

"LA AMERICA CENTRAL ANTE LA HISTORIA"

Notable obra escrita por el señor

LICENCIADO DON ANTONIO BATRES JAUREGUI

Editada recientemente en los Talleres Tipográficos de

MARROQUIN HERMANOS

"CASA COLORADA"

y contiene lo siguiente:

Introducción.—Bibliografía Histórica de la América Ibera.—Biología y Geología.—Tiempos Prehistóricos de Centro-América.—Etnología y Etnografía de Centro-América.—Orografía e Hidrografía de Centro-América.—Antropología, Fauna y Flora.—Meteorología.—Sismología Centro-Americana.—Arqueología Centro-Americana.—Quichés, Cakchiqueles y Tzutugiles.—El Rapto de las Princesas.—Ligüística Centro-Americana.—La Medicina, Pestes, Brujos y Hechiceros.—Religión, Sacerdotes, Templos y Sacrificios. — Mitología Centro-Americana. — Gobiernos Precolombinos.—Ciencias, Artes, Leyes, Usos y Costumbres de los Aborígenes de Centro-América. — Civilización e Indumentaria de los Aborígenes de Centro-América.—La Profecía de la Conquista.

De venta en la "CASA COLORADA"

ES USTED COMERCIANTE IMPORTADOR

O COMPRA USTED EN PLAZA?

Para ambos comerciantes tenemos proposiciones muy favorables en

SOBRES PARA CARTAS Y DE OFICIO

de todas calidades y medidas

Tenemos la mejor maquinaria que existe para la fabricación de SOBRES, recientemente importada por nosotros en el país, y manejada por expertos en el ramo.

Empleamos la **mejor composición de pegamento** que se usa en los Estados Unidos de América y Europa, lo cual permite **cerrar muy bien** los sobres al usarse, y no pegarse dentro las cajas de empaque mientras llega el día de la venta aunque sea tiempo húmedo.

Escriba pidiendo detalles o sírvase visitar nuestro Establecimiento.

CALIDAD igual a los **mejores** sobres importados.
PRESENTACION igual a los **mejores** sobres importados.

PRECIOS: MAS ECONOMICOS, ESO SI

Decídase a visitarnos o a escribirnos, tenemos proposiciones **muy favorables.**

MARROQUIN HERMANOS,
"CASA COLORADA."
9ª Calle Oriente número 2,
frente al Pasaje de Aycinena.
——Guatemala.——

PELUQUERIA CENTRAL

9a. Calle Oriente, No. 4.

La predilecta de la high-life. El mejor y más elegante establecimiento en su ramo en Centro-América. Servicio pronto y esmerado. Visítela Ud. y saldrá satisfecho.

A. BARILLAS I., Propietario

BLOCKS PARA CARTAS

El surtido mas grande y los precios mas bajos

DESDE CINCO PESOS CADA UNO

"CASA COLORADA"

— MARROQUIN HERMANOS —

9a. Calle Oriente Número 2.

y seis cañones han sido montados para proteger el puerto de Nueva York.

Febrero, 9.—Berlín dice que en febrero se perdieron 89 aeroplanos: 34 alemanes y 55 aliados. Los Ministros de Rumania en Viena y en Turquía perdieron su categoría diplomática por premanecer en territorio enemigo después de declaradas las hostilidades. El General Sosecu es juzgado por el consejo de guerra y sentenciado a cinco años de prisión y a la pérdida de su carrera militar por acusársele de ciertas infidelidades en lo relativo a su cargo en la batalla del Río Arguechu el 4 de diciembre. En esta batalla los rumanos perdieron Bucarest.

——El gabinete chino apoya el movimiento de los Estados Unidos en lo que se refiere a Alemania, y afirma que la China está dispuesta a romper sus relaciones con las Potencias Centrales si se prolonga la campaña submarina sin restricciones.

——Henry Ford anuncia que pondrá a la disposición del gobierno en caso de emergencia, no sólo sus fábricas sino su fortuna personal que se calcula en cien millones de dólares; no aceptará intereses de ninguna clase.

Febrero, 10.—Una línea de trincheras turcas en el Río Hai, en Mesopotamia, cayó en poder de los ingleses al reasumir la ofensiva al S. de Kut-el-Amara.

——Fletcher sale de Washington para Querétaro a presentar sus credenciales como primer embajador de los Estados Unidos después de una suspensión de relaciones diplomáticas que duró tres años.

Febrero, 11.—Los austriacos atacaron Goricia por el E. y lograron ciertas ventajas.

——Los turcos, en el sector de Kut- fueron rechazados mil doscientas yardas en un frente de tres millas.

——El gobierno cubano anuncia que treinta soldados han sido arrestados por participar en la revolución que estalló cerca de Mariano. Han ocurrido levantamientos en Canas, en la Provincia de la Habana, donde un comandante fue muerto por sus propios soldados; en la Provincia de Santa Clara y su otras.

——El Embajador Gerard llega a Zurich, Suiza, junto con su personal y un acompañamiento de 120 personas. Los viajeros continúan su marcha hacia Berna.

Febrero, 12.—El gobierno de la Gran Bretaña ha tomado muchas precauciones para contrarrestar el efecto de los sumergibles. El tonelaje de los buques hundidos disminuye diariamente.

——El quinto cuerpo de ejército alemán concentrado en la frontera holandesa, sirve para explicar de manera contundente por qué Holanda se negó a seguir la conducta de los Estados Unidos en la ruptura de relaciones diplomáticas.

——La línea italiana al O. de Goricia fue completamente restablecida. Varios hidroplanos de Víctor Manuel atacaron con éxito la base naval de Pola. Arrojaron cierto número de bombas sobre el arsenal y los buques que se hallaban en el puerto.

——Dos fábricas de municiones en Thorn, Prusia Oriental y en Glueckauf, Quickborn, fueron voladas. Sesenta y tres personas murieron y muchas quedaron heridas.

——Once leaders del partido obrero fueron arrestados en Petrograd por acusárseles de fomentar revoluciones que transformen a Rusia en una República democrático-social.

——El Secretario Lansing envía a la Habana una apelación a los cubanos, pidiéndoles que no precipiten a su país en otra revolución con motivo de las elecciones presidenciales. Agrega que sentiría que fuera necesario volver a restablecer la intervención de parte de los Estados Unidos en caso de desorden.

——El Secretario Lansing recibe una nota de Carranza en que se le solicita al gobierno de Washington que se una a los demás neutrales para suspender las exportaciones a los países beligerantes. Se crée que la nota se debe a la influencia ejercida por los alemanes sobre el gobierno de facto.

——Ignacio Bonillas fue nombrado Embajador de México en los Estados Unidos.

Febrero, 13.—Se considera probable la intervención de España en la guerra, con la expresa aprobación del Papa, si no se modifica la política de los submarinos alemanes.

——Las autoridades rusas llaman al frente la clase de 1918. Con estas adiciones [illegible] mento de tropas llega a un mill[illegible]

——Por medio de la Lega[illegible] bierno alemán propuso [illegible] dar las discu[illegible]s sobre [illegible] marinos [illegible]

Fe[illegible]

LA ANARQUIA Y EL TERRORISMO EN BENGALA

Desde hace algunos años prevalece en Bengala un estado de agitación y terrorismo provocado por los radicales, y hasta la fecha no ha sido posible averiguar si la mencionada provincia india se halla en revolución, o si un grupo de politiqueros se ocupa de perturbar el orden. Gracias a Lord Carmichael, gobernador de Bengala, hemos logrado obtener una vívida descripción de las condiciones que reinan en esa región indostánica, donde la anarquía está causando sus estragos. Cierto es que los anarquistas forman una insignificante minoría en relación a los cincuenta millones de habitantes de la provincia de Bengala, sin embargo la situación es mucho peor de lo que la generalidad del público se imagina. Personas antes honorables, guiadas por erróneas convicciones, han acudido al terrorismo, y están degenerando en criminales vulgares, salteadores de caminos, asesinos y enemigos de la sociedad humana en general. Lord Carmichael divide a los terroristas en cierto número de grupos, y en su minucioso análisis—según nos comunica el "Bazar Patrika" de Calcuta, el gobernador dice lo siguiente:

"Creemos que hay un grupo—quizá de no muy grandes proporciones—que forma por decirlo así, el cerebro de la conspiración; sus miembros instigan los crímenes. Probablemente son hombres de vivo intelecto, que poséen mucho dominio de sí mismos y mucha fuerza de carácter, y pueden ser idealistas, pues su criminalidad más bien se halla en el pensamiento que en la obra, y no son capaces de haber hecho un disparo ni empleado un arma de cualquier clase que sea, no habrían robado nada, ni se habrían aprovechado de las consecuencias de un crimen; sin embargo son los criminales más peligrosos, pues inspiran a los demás. Si los que forman el cerebro de la conspiración cayeran bajo el control del gobierno y quedaran impotentes para influenciar a otros o si dejaran de existir, el anarquismo perecería en el acto.

"Hay un grupo de hombres que son, por así decirlo, el brazo de la conspiración, individuos que se prestan para cometer el crimen; algunos han sido en ciertas ocasiones cómplices de los delitos, y en otras autores, y casi todos ellos han sido salteadores de caminos. No siempre es fácil decir cuáles son los motivos en que se han inspirado; supongamos por un momento que sus acciones obedecen, a los que ellos o sus asociados han creído como elevados ideales, no obstante en su mayoría estos individuos hace mucho tiempo se han convertido en criminales vulgares. Sean cuales fueren los ideales que constituyen el móvil de los que instigan el crimen,

de los Estados Unidos con el objeto de evitar la guerra. El embajador de España se hace cargo de la Embajada Americana en Berlín.

——El Presidente Wilson con el gabinete, prepara un bill de particulares de las quejas que hay contra el gobierno alemán, dando especial énfasis a la negativa de poner en libertad a los setenta y dos americanos que cayeron prisioneros a bordo del "Yarrowdale."

——Roma comunica que las autoridades austriacas están tratando de evitar un conflicto con los Estados Unidos, y que han ordenado a los submarinos austriacos que enarbolen la bandera alemana cuando se hallen en aguas fuera del Adriático.

——Se aprueba en la Cámara de los Estados Unidos la mayor apropiación que registra la historia del país ($368.000,000).

Febrero, 14.—Es hundido el buque americano "Lyman M. Law," que no llevaba contrabando. Lo echaron a pique sin dar aviso, en aguas de Sardinia.

——Noruega, Suecia y Dinamarca en idénticas notas protestan contra la nueva política de submarinos adoptada por el gobierno imperial. Las naciones escandinavas agregan que se reservan el derecho de obrar en caso de que haya pérdida de vidas en la zona de bloqueo.

——El Conde von Bernstorff sale de Nueva [illegible] y los despachos de Berna anuncian que [illegible] han ordenado a Whi[illegible] la Legación [illegible] arpazo alemán. [illegible] ya no [illegible]

Un amigo como pocos

Los beneficios recibidos no pueden olvidarse. Habiendo energías para la voluntad, hasta la misma adversidad se mira con indiferencia, porque ésta se vence con el saber y el trabajo, con la fe y la acción perseverante en el bien.

Pero al tratarse de la mala salud, para restablecerla es preciso elegir una medicación acertada, benefactora, que se haga inolvidable.

El envenenamiento de la sangre por el ácido úrico es la fuente de innumerables dolencias que aun no se saben combatir, y que por lo mismo desalientan al enfermo cuanto al médico. Y esas dolencias son el artritismo.

Violentos dolores de cabeza o jaquecas que resisten a las mejores medicaciones, y que dejan al paciente, al cesar en la noche, en pleno insomnio o presa de un sueño agitado. Dolores reumatismales en diversas articulaciones del cuerpo. Dolores musculares en los brazos, en las pantorrillas o en el cuello, sarpullidos. Hígado doloroso e hinchado, sin tinte amarilloso de los ojos. Dolores agudos, picadas sobre el corazón, sin que a la auscultación haya lesión orgánica. Agudísimos dolores de espalda, en los lomos, que no dejan ni siquiera mover al paciente. Dolores e hinchazones gotosas de los pies y de otras regiones. Orines sedimentosos con ardor y frecuente [illegible] con arenillas color de ladrillo o [illegible]. En las mujeres, dolores de las [illegible] y del bajo vientre, metritis, flujos diversos, resistidos a toda medicación. Y la [illegible] o la caída del pelo, hoy tan frecuente. Y el [illegible] de la obesidad que deforma y hace la vida azarosa.

¿Y no hay una medicación apropiada para semejantes dolencias? ¿Aun se va al [illegible] para su tratamiento?

Ahí están las Pastillas del Dr. Becker para los Riñones y la Vejiga, que no son un sanatodo, pero que sí constituyen la [illegible] científica que disuelve el ácido úrico, y limpian y desinfectan los riñones y la vejiga, y destruyen las arenillas y los [illegible] renales y vesicales.

Se venden en las principales [illegible] y droguerías.

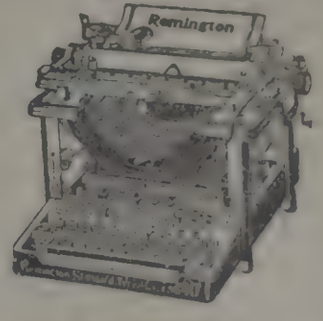
Muestra gratis de las Pastillas del Dr. Becker a quien la pida.

Dirigirse a DR. BECKER MEDICINE Co., Departamento, No 7. 59 Pearl St., New York. E. U. A.

LA REMINGTON

La mejor y la más preferida de las

MAQUINAS DE ESCRIBIR



La más fácil y la más perfecta, la única que reúne las últimas mejoras.

SCHWARTZ & CO.

Unicos Agentes en Guatemala.

DENTOSALOL

El mejor Dentífrico

Farmacia "LA MODERNA."

Guatemala, 8ª Avenida Sur, número 2.

Antipalúdicos "La Moderna"

Farmacia "La Moderna"

Guatemala.—8ª Avenida Sur, Nº 2.

M. L. VILLAVICENCIO

ESCUINTLA

Compra y vende por mayor y menor: Cueros de res, Pieles de Venado, Hule, Maíz, Frijol y todo artículo del país.

Se encarga de Agencias, Comisiones y Consignaciones.

Juan María de León

Oficina de Comisiones en General.—Guatemala, C. A.

Oficina: 7a. Avenida Sur, No. 11 frente a "La Continental" Oficina: Teléfono.

[illegible] compra y venta de: Giros, Acciones, Casas, Sitios, Fincas, Terrenos, Pajas de [illegible] importadas, Productos del País, Manufacturas del País y toda clase de Valores.

Nº 247

HIERRO ES LO MEJOR PARA PRODUCIR FUERZA Y SALUD, DICEN LOS DOCTORES. POR CONSIGUIENTE, TOME HIERRO.

EL SECRETO DE LA FUERZA Y RESISTENCIA DE LOS ATLETAS

Hierro Nuxado pondrá a toda persona delicada, anémica y nerviosa, un 200 o|o más fuerte en solo dos semanas en muchos casos.

New York, N. Y.—"Infinidad de personas cometen el error de creer que tomando una medicina estimulante, una droga narcótica o cualquiera otra preparación secreta, van a obtener nuevas fuerzas y salud," dice el doctor Bourgey, un especialista de París, "cuando es un hecho bien sabido que la fuerza real y verdadera solo podemos derivarla de los alimentos que ingerimos; pero existen muchísimas personas que aun de los alimentos no derivan la necesaria fuerza y poder vital, debido a que su sangre no contiene hierro en cantidad suficiente para el necesario proceso de transformación y asimilación. Estas personas reconocen por su estado de debilidad y nerviosidad que algo grave ocurre en su organismo, pero no sabiendo a ciencia cierta lo que es, comienzan a medicinarse para el estómago, el hígado o los riñones (si es una señora o señorita, para las enfermedades "propias de su sexo") o para alguna otra enfermedad que, aunque el paciente lo ignora, es en realidad ocasionada por falta de hierro en la sangre. Este estado de cosas continúa a veces por tiempo indefinido y el paciente siempre en el mayor sufrimiento y desespero, casi sin saber qué hacer." "Si algunas de las personas que me escuchan," continuó el doctor Bourgey, "se encuentra en el número de estos desgraciados que sufren, no sintiéndose fuerte o del todo bien, le aconsejo no perder un momento en someterse a la siguiente pruebá: Vea primero qué distancia puede caminar sin cansarse; tome después dos comprimidos o pastillas de Hierro Nuxado tres veces al día durante dos semanas; pruebe entonces nuevamente sus fuerzas y poder de resistencia y vea por sí mismo si ha ganado o no. Con mis propios ojos he visto multitud de personas nerviosas, anémicas y enfermizas, que siempre de algo se han estado quejando, duplicar y aun triplicar sus fuerzas y poder de resistencia, librándose al mismo tiempo dè síntomas de dispepsia, nerviosidad, anemia, desarreglos del hígado y otras enfermedades, en un tiempo relativamente corto, solamente tomando hierro en la debida forma. Hierro Nuxado es la preparación a base de hierro más moderna que se ofrece hoy al público y por experiencia propia sé que en esta forma es absorbido y asimilado por el organismo con suma facilidad. Muchos de los famosos campeones y atletas norte-americanos han ganado sus contiendas porque reconociendo el secreto de la fuerza y poder de resistencia han provisto su sangre de suficiente cantidad de hierro."

NOTA:—El Hierro Nuxado que arriba recomienda el doctor Bourgey es, como ya antes decimos una de las formas más modernas en que hoy día se prepara el hierro orgánico. En esta forma tiene las ventajas de que el organismo lo asimila con la mayor facilidad, de que no ennegrece la dentadura y de que no revuelve el estómago. Es un medicamento poderoso en casi todas las formas de indigestión, nerviosidad, anemia, desarreglos del hígado, pobreza de sangre y otras enfermedades. Se vende en las principales farmacias y droguerías; con toda seguridad en la de los señores Lanquetin, Castaign & Cía.

los que lo perpetran siguen por lo general los mismos impulsos que hacen a los delincuentes ordinarios cometer sus asesinatos brutales y sus robos.... Este grupo, también, es de vital importancia en la conspiración, pues si cayeran presos todos los que lo componen o dejaran de existir, la conspiración al menos por algún tiempo quedaría impotente.... Empero los dos grupos están formados por hombres de tipo diferente, y es más fácil conseguir reclutas para el grupo que constituye el brazo que para el que constituye el cerebro.

"Fuera de los que he descrito como cerebro, y de los que he considerado como brazo, hay gran número de personas, muchas de las cuales son jóvenes y relacionados con la conspiración en un grado menor que los otros. Podemos decir que multitud de ellos son inocentes, y otros casi culpables desde el punto de vista del Estado, pero todos se hallan al servicio del cerebro y de la mano. Algunos cooperan en organizar el movimiento, no tienen el propósito de perpetrar un robo o un asesinato, no cuentan con el valor que para ello se necesita, sin embargo hacen que el crimen sea cometido con más facilidad por hombres que tienen mayor intrepidez que ellos. Dan o alquilan sus casas para que sirvan de punto de reunión para los que van a verificar el delito; ayudan a los miembros de una organización en la defensa cuando son procesados por un consejo de guerra."

El Gobernador de Bengala nos manifiesta que los peores anarquistas son los reclutadores de hombres; a esta clase de reclutadores pertenecen eminentes periodistas como Ram Chandra, que fue expulsado de la India y que ahora se encuentra en California desde donde dirige el movimiento anárquico con su periódico el **"Hindustan Gadar,"**—o magníficos profesores como Parmánd, excatedrático de la Universidad de Punjab, quien ha sido condenado a prisión perpetua por tomar participación en el movimiento en pro de una emancipación política por medio de la fuerza. Lord Carmichael continúa diciendo:

"Con mucha frecuencia esos reclutas son maestros de escuela, y por tanto se hallan en buenas condiciones para influenciar a los jóvenes discípulos. Obran de la manera más insidiosa: se valen de la parte más noble de la naturaleza de un niño para lograr su fin, pues apelan a sentimientos patrióticos, a su franqueza de carácter, a su resolución de sufrir padecimientos. Los reclutadores son enemigos de su propio país. Lo que de ellos hemos tenido conocimiento, lo hemos sabido por medio de aquellos a quienes han extraviado, pero que han tenido una idea más clara del honor, y algunas veces tienen miedo de decir todo lo que saben. Los reclutadores para colmar sus deseos se valen del terrorismo, y estoy seguro, aunque siento manifestarlo, que a menudo se aprovechan de la oportunidad de ser miembros de una organización de caridad, o se apoderan de la ocasión que se les presenta al f[illegible] parte de una corporación destina[illegible] a presta[illegible]-

HORTALIZA EN PRODUCCION

En esta capital, lindando en **más de 100 varas** de frente con uno de los boulevares que será muy pronto de los más transitados, se desea vender una

PRODUCTIVA HORTALIZA

El terreno tiene **tres manzanas** de extensión, posee

ABUNDANTE AGUA PROPIA

pues cuenta con pozos y motor eléctrico, bomba, etc., para extraer el agua que es de muy buena calidad y abundante.

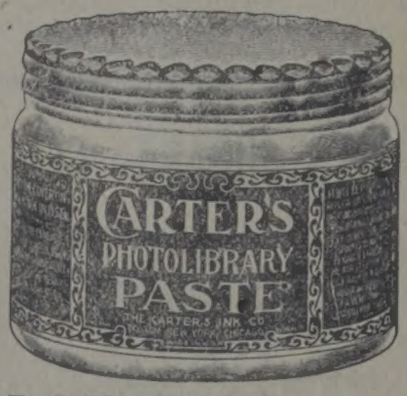
En la venta de zacate y verduras produce

$200 DIARIOS Y MAS

Tiene 10 habitaciones con **cocina y agua** y una casita separada en el interior; los cuartos se alquilan con facilidad, pues está situada el terreno en uno de los barrios más populosos de la ciudad.

Informes en la Administración de esta Revista,

"Casa Colorada" — 9ª Calle Oriente, número 2,



En la "CASA COLORADA" se encontrará siempre un buen surtido.

Marroquín Hermanos,
9ª Calle Oriente, Nº 2.
Guatemala.

RICARDO GARCIA MARROQUIN

Tienda "EL PROGRESO,"
5ª Avenida Sur, número 65.

Compra y Venta de artículos de primera necesidad.
Por Mayor y Menor.

Granos, Abarrotes, Conservas, etc., etc.
Precios razonables.

Unión Farmacéutica

Lanquetín, Castaing & Co.

Importadores por Mayor y Representantes de varias Casas de Europa y Estados Unidos.

Apartado 43.

rros en una calamidad, y así ejercen su influencia sobre niños que tienen nobles ideas, pero que no cuentan con experiencia suficiente para adivinar a donde los llevará una conducta semejante....

"Esta clase de sociedades naturalmente atrae la simpatía del público. La gente cree que todos los que toman parte en la obra de benevolencia son buenas personas. Los padres de familia se complacen de que sus hijos se junten con ellas, sin imaginarse que al hacerlo corren el peligro de tornarse enemigos de su patria."

He aquí la descripción de lo que el Gobernador considera como perversión gradual operada por los anarquistas sobre los impulsos generosos y patrióticos de un niño:

"Un joven inocente cuya alma está llena de abnegación y devoción a su patria, se siente ansioso de hacer algo que torne más felices a sus conciudadanos, es empleado como mensajero; es probable que no tenga idea del carácter de los mensajes que transporta, pero al llevárselos a sus destinatarios tiene la necesidad de conocer personas encallecidas en el crimen, y que lo quieren complicar a él, y que hacen lo posible por complicarlo. Cuando descubre la verdad desea—como tantos otros muchachos lo desean—escapar y abandonar las malas prácticas, mas entonces se encuentra con el terrorismo: le amenazan; le indican que ha prestado juramento (de ésto se valen para servir mejor los fines de la conspiración); le dicen y le suministran pruebas de que la conspiración es más poderosa que el gobierno para perjudicar, pues si gusta puede denunciarlo a la policía y acarrearle la muerte si ofende a la organización.

Lord Carmichael considera que la anarquía y la intranquilidad política de la India, solo pueden desaparecer por la fuerza de una opinión ilustrada:

"Creo que podemos desarraigar el mal mediante un sistema ejecutivo únicamente; es preciso que nos apoye la opinión pública; y no podemos contar con ese apoyo mientras no induzcamos al pueblo a pensar algo así como nosotros pensamos."

67

DE MUCHO INTERÉS

Hormotone ejerce un marcado efecto estimulante, aumenta la actividad mental y la energía nerviosa y muscular. Está muy indicado para combatir la debilidad propia de la vejez, mala nutrición, impotencia y neurosis sexual de las solteras, siendo además muy valioso para combatir la difícil y anormal menstruación y la histeria que sigue al agotamiento funcional de los centros nerviosos.

Asimismo resulta excelente para el tratamiento de todas las enfermedades debidas a la deficiencia de oxígeno y en las infecciones agudas como la fiebre tifoidea, pneumonía, gripe. En particular el **Hormotone** es un medicamento muy apropósito para el tratamiento de todos los estados faltos de energía, vigor, fuerza, etc.

Hormotone es un producto opoterápico de los modernos laboratorios de G. W. CARNRICK Co., New York, ya que la Opoterapia es el tratamiento de las enfermedades por los extractos de las glándulas de animales, siendo la más reciente conquista de la medicina moderna.

Nuestros otros famosos **Agentes:**

Secretogen; para enfermedades del estómago.

Kinazyme; especial para la tuberculosis. De gran eficacia cuando hay falta de apetito.

Trypsogen; 12 años de éxitos continuos en el tratamiento de la diabetes.

Mandamos una cajita con muestras y libros a quien remita en sellos de correo cinco centavos oro americano para el franqueo a la dirección de G. W. CARNRICK Co., 23-27 Sullivan Street, Departamento doctor Nº D. 30. New York.

Nuestras tabletas de **Hormotone** se venden en las principales farmacias y droguerías. Pídalas a su boticario o en **Guatemala City.** —Lanquetin, Castaing & Cia.

RESTAURANT DEL FERROCARRIL EN LA ESTACION DE PATULUL

Las personas de buen gusto; las que saben viajar con comodidades; las que no omiten gastos para proporcionárselas, prefieren y distinguen éste Restaurant y lo recomiendan a sus amigos,

POR SU PERFECTO SERVICIO, ESMERADO ASEO Y GRAN ECONOMIA

¡ESTE ES EL MEJOR RECLAME!

E. ZARAUZ,
(Concesionario,)

ROSENTHAL É HIJOS

6ª AVENIDA Y 9ª CALLE

GUATEMALA, C. A.

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN

BANCA

Se abonan intereses convencionales — — sobre Depósitos a la Vista y a Plazos

EN ORO O EN BILLETES

ROSENTHAL & SONS.

IMPORTACIÓN, EXPORTACIÓN,

COMISIONES.

BEAVER BUILDING, NEW YORK.

SOCIEDAD COMERCIAL DE CENTRO-AMÉRICA LTDA.

Representaciones de Casas Europeas y Norte-Americanas.

Importación y Exportación de mercaderías en general.

—o—

Agencias en: Nueva York, Chicago, San Francisco, Nueva Orleans, Habana, Londres, París, Barcelona, Amsterdam, Hamburgo, Viena y Génova.

—o—

Tiene continuamente en depósito existencias de Cognac, Whisky, Pluses, Champan, Cervezas, Vinos generosos y cacao holandés en polvo.

Teniendo extensos muestrarios y catálogos se encarga del pedido de cualquier mercadería, como también de maquinaria, material de construcción y cemento. Acepta consignaciones de productos del país para sus Corresponsales en Estados Unidos y Europa.

Oficina principal: Guatemala.

9ª Calle Oriente 1.

JORGE VOGL, Gerente.

FABRICA DE SOBRES

Maquinaria completamente moderna que permite la elaboración de un SOBRE PERFECTO.

Producción DIEZ MIL SOBRES POR HORA

Calidad y presentación inmejorables

Gran existencia en diversidad de colores, medidas y calidades

VENTAS POR MAYOR CON DESCUENTO

Aceptamos el papel de otros comerciantes para fabricarles sus sobres por un precio razonable, entregándolos empacados y con las etiquetas que deseen.

Solicitamos correspondencia de los interesados

MARROQUIN HNOS.

"CASA COLORADA"

9a. Calle Oriente, No. 2.—Guatemala, C. A

BANCO DE OCCIDENTE

QUEZALTENANGO

REPÚBLICA DE GUATEMALA.——AMÉRICA CENTRAL.

FUNDADO EL 25 DE AGOSTO DE 1881

ESTADO SEMESTRAL.——31 DE DICIEMBRE DE 1916:

CAPITAL AUTORIZADO	$ 2.000,000
CAPITAL PAGADO	„ 1.650,000
RESERVA	„ 11.000,000
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„ 6.400,000

DIRECCIÓN:——Francisco Z. Mazariegos. — León de León Flores. — Jorge A. Pacheco. — María J. López. — Juan S. Lara, Gerente.

SUCURSAL DE GUATEMALA: Agencia en Retalhuleu, Laeisz & Cía.; Agencia en San Felipe, Guillermo Schaeuffer & Cía.; Agencia en Mazatenango, Edo. D. Barascut; Agencia en Coatepeque, Laeisz & Cía.

Cambio de Moneda.—Compra y venta de Giros.
Money Exchange. — Drafts Bought And Sold.

LA PLUMA FUENTE

IDEAL

DE WATERMA

"Es hasta hoy

E. C. Palmer & Co., Limited

NEW ORLEANS

PAPEL TIPO PRENSAS

Materiales para Imprenta y Encuadernación

Participamos a todos los PROPIETARIOS DE IMPRENTAS e IMPORTADORES DE PAPEL, que siendo Agentes en esta República de la casa más importante en su ramo en el Sur de los EE. UU., podemos ofrecerles TODA CLASE DE PAPELES y Materiales de Imprenta, pudiendo obtenerlos directamente con GRANDES VENTAJAS.

Si usted hace sus pedidos por nuestro medio a esta importante casa:

Obtiene sus mercaderías a los QUINCE DIAS de habernos dado su orden.

Los precios son iguales a los de cualquier otra casa de los EE. UU.

Los fletes y gastos de embarque son más económicos.

Los papeles y materiales que se ofrecen, ESTAN EN EXISTENCIA, no hay que ordenarlo de fábricas, lo cual permite hacer una ENTREGA RAPIDA.

No se necesita pedir grandes cantidades, pues se despacha con la misma atención un pedido considerable, que una libra de tinta o una resma de papel.

RAPIDEZ EN LA ENTREGA Y PRECIOS RAZONABLES es lo que necesita todo consumidor, y esto es lo que ofrecemos.

Solicítese muestras y precios de

POR **Iarroquín Hermanos**

ESTE

"OLORADA"